

THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE



# UNE NUIT DE CLÉOPÂTRE

Opéra en Trois Actes  
et Quatre Tableaux

Jules BARBIER

Musique de

## VICTOR MASSÉ

PARTITION PIANO & CHANT

(Réduction par Aristide HIGNARD)

Prix net: 20!

J. DENIS

PARIS. LÉON GRUS, ÉDITEUR  
Place Saint Augustin.

Droits de production et de représentation réservés pour tous pays.

## A MADAME PHILIPPE GILLE

Madamé,

Veillez agréer l'hommage de ce livret que vous avez aimé, votre sœur et vous, d'une prédilection toute particulière, pour les dernières joies qu'il a données à votre père, pour les dernières inspirations qu'il a fait jaillir de son cerveau, ou, pour mieux dire, de son cœur; car, à l'encontre d'une école dont le présent éphémère sera tout l'avenir, c'est dans le cœur et non dans le cerveau que MASSÉ a cherché et trouvé son génie, et c'est ce qui assure la durée de ses œuvres.

Que cette dédicace, madame, vous soit encore un témoignage de ma reconnaissance pour le concours actif, dévoué, fertile en bons conseils de votre cher mari qui a semblé prendre plus d'intérêt à cette pièce qu'à ses propres ouvrages. Permettez-moi enfin de vous associer aux remerciements que j'adresse à notre ami DELIBES qui a veillé à l'exécution pieusement fidèle de la dernière œuvre de son maître avec l'abnégation des grands esprits et des grands cœurs, à CARVALHO que j'ai vu s'arrêter plus d'une fois, au cours de nos études, soudainement ému et troublé par les beautés imprévues qu'il mettait en lumière, à tous les admirables artistes qui ont combattu avec tant de zèle et de talent le bon combat pour la gloire de celui qui n'est plus et de cet art vraiment Français dont il a été jusqu'à sa dernière heure le plus ferme appui et qu'il aimait plus encore que lui-même.

Votre ami respectueusement dévoué

P.-J. BARBIER

THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

— DIRECTION DE M. CARVALHO —

# UNE NUIT DE CLÉOPÂTRE

OPÉRA EN TROIS ACTES

Paroles de JULES BARBIER

Musique de

VICTOR MASSÉ

DISTRIBUTION DES RÔLES

CLÉOPÂTRE . . . . .	M <sup>mes</sup> HEILBRON
CHARMION . . . . .	REGGIANI
NAMOUNHA . . . . .	PERRET
MANASSÈS . . . . .	MM. TALAZAC
BOCCHORIS . . . . .	TASKIN
UN MULETIER . . . . .	** BOUVET

Fellahs, Habitants des bords du Nil, Esclaves de Cléopâtre

Eunuques, Gardes, Musiciens, Soldats romains, etc.

*Chef d'Orchestre* : M. J. DANBÉ. — *Chef du Chant* : M. Émile BOURGEOIS

*Chef des Chœurs* : M. CARRÉ

DIRECTEUR DE LA SCÈNE : M. CH. PONCHARD

DIVERTISSEMENT réglé par Mademoiselle MARQUET

DÉCORS de M. LAVASTRE

COSTUMES de M. THOMAS

\*\* C'est par déférence pour la mémoire de MASSÉ que M. BOUVET a consenti à chanter le couplet du *Muletier*.



Paris, LÉON GRUS, Éditeur, Place Saint-Augustin

Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés pour tous pays

# UNE NUIT DE CLÉOPÂTRE

## CATALOGUE DES MORCEAUX

### ACTE I

N <sup>o</sup> 1. INTRODUCTION ( <i>Charmion, Namounba, un Muletier, Chœur</i> ).....	1
CHANSON du MULETIER. ....	19
CANTABILE de CHARMION. Loin de vous, j'ai vu l'année Accomplir trois fois son cours .....	26
2. SCÈNES et PETIT TRIO ( <i>Charmion, Manassès, Namounba</i> ). Quelle joie Pour mon triste cœur .....	44
3. SCÈNE et DUO ( <i>Charmion, Manassès</i> ). Souviens-toi des beaux jours De notre jeunesse .....	60
4. SCÈNES ( <i>Charmion, Namounba, Manassès, Bocchoris</i> ). Charmion! Qui m'appelle?	82
5. AIR de MANASSÈS. Sous un rayon tombé des cieus.....	93
6. CHANT de CLÉOPÂTRE ( <i>avec chœur</i> ). Salut, ô nuit sereine!.....	108
7. FINAL ( <i>Namounba, Manassès</i> ). O faite inaccessible .....	117

### ACTE II

8. ENTR'ACTE, INTRODUCTION. Strophes ironiques, Marche et Chœur ( <i>Cléopâtre, Charmion, Bocchoris, Chœur</i> ). Pauvre Cléopâtre, un souci mortel.	121
9. AIR de CLÉOPÂTRE. Vivre ou mourir, qu'importe. ....	146
10. CHANSON, CHŒUR et SCÈNES ( <i>Cléopâtre, Charmion, Chœur de Femmes</i> ). Les heureux accusent la vie .....	160
11. CANTILÈNE de MANASSÈS. O demeure céleste.....	184
12. FINAL ( <i>Chœur de Femmes</i> ). Gracieuse et belle Comme les Oiseaux.....	190

### ACTE III

13. ENTR'ACTE et CHŒUR. Nuit d'ivresse, nuit de flamme.....	243
14. SCÈNES et STROPHES PHILOSOPHIQUES ( <i>Charmion, Bocchoris</i> ) : Étrange métamorphose .....	252
15. CHŒUR de FEMMES ( <i>Les heures blanches et les heures noires</i> ). Voici le cortège des heures.....	264
16. SCÈNES et STROPHES de CLÉOPÂTRE ( <i>Cléopâtre, Manassès, Chœur</i> ). Le connais- tu l'amour?.....	273
17. DUO ( <i>Cléopâtre, Manassès</i> ). Bonheur du ciel, divine extase!.....	282
18. TRIO ( <i>Cléopâtre, Charmion, Manassès</i> ). Reine, j'ai du bonheur épuisé le trésor .	293
19. FINAL ( <i>Cléopâtre, Charmion, Manassès, Chœur</i> ). Quel est ce bruit?.....	299

# UNE NUIT DE CLÉOPÂTRE.

VICTOR MASSÉ.

Allegro moderato. (♩ = 100)

PRÉLUDE.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is in 3/4 time. The upper staff begins with a series of eighth notes, followed by a series of sixteenth notes. The lower staff begins with a series of eighth notes, followed by a series of sixteenth notes. The dynamic marking *ff* is placed between the staves.

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues with eighth and sixteenth notes. The lower staff features a series of chords. The dynamic marking *ff* is placed between the staves. The word "Ped." is written below the lower staff. There is an accent (^) above the first measure of the upper staff and a star symbol (\*) below the lower staff.

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues with eighth and sixteenth notes. The lower staff features a series of chords. The dynamic marking *ff* is placed between the staves.

The fourth system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues with eighth and sixteenth notes. The lower staff features a series of chords. The dynamic marking *p* is placed between the staves. The word "Ped." is written below the lower staff. There is an accent (^) above the first measure of the upper staff and a star symbol (\*) below the lower staff.

The fifth system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues with eighth and sixteenth notes. The lower staff features a series of chords. The dynamic marking *p* is placed between the staves. There are accents (>) above the first three measures of the lower staff.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) has a whole rest in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and then a series of eighth-note chords in the third measure. The left hand (bass clef) has a whole note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and then a series of eighth-note chords in the third measure. A dynamic marking *p* is placed above the right hand in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand (treble clef) has a series of eighth-note chords throughout the system. The left hand (bass clef) has a whole note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and then a series of eighth-note chords in the third measure. A dynamic marking *pp* is placed above the right hand in the third measure. A pedal point is indicated by a bracket labeled "Ped." and an asterisk "\*" below the left hand in the third measure.

Third system of musical notation. The right hand (treble clef) has a series of eighth-note chords throughout the system. The left hand (bass clef) has a whole note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and then a series of eighth-note chords in the third measure. A dynamic marking *p* is placed above the right hand in the second measure.

Fourth system of musical notation. The right hand (treble clef) has a series of eighth-note chords throughout the system. The left hand (bass clef) has a whole note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and then a series of eighth-note chords in the third measure. A dynamic marking *pp* is placed above the right hand in the second measure. A pedal point is indicated by a bracket labeled "Ped." and an asterisk "\*" below the left hand in the third measure.

Fifth system of musical notation. The right hand (treble clef) has a series of eighth-note chords throughout the system. The left hand (bass clef) has a whole note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and then a series of eighth-note chords in the third measure. A dynamic marking *p* is placed above the right hand in the second measure.

8-  
 pp  
 Ped. ☆

This system features a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The right hand plays a series of chords, with the first two measures containing eighth-note chords and the final two measures containing sustained chords. The left hand plays a simple bass line. A piano (*pp*) dynamic marking is present. Pedal markings include "Ped." and a star symbol (☆).

8-  
 p  
 pp

This system continues the piece with similar chordal textures. The right hand has eighth-note chords, and the left hand has a steady bass line. Dynamics range from *p* to *pp*.

8-  
 p  
 sostenuto,

This system introduces triplet chords in the right hand. The left hand continues with a bass line. Dynamics include *p* and *sostenuto*.

This system shows a more active right hand with eighth-note chords, while the left hand maintains a sustained bass line.

8-  
 p  
 Ped. ☆  
 p  
 sostenuto,

This final system on the page features a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The right hand has eighth-note chords, and the left hand has a bass line with some chords. Dynamics include *p* and *sostenuto*. Pedal markings include "Ped." and a star symbol (☆).

First system of a piano score. The right hand features a continuous stream of eighth notes in a triplet pattern, with a '3' written below each group. The left hand plays chords, with a 'p' dynamic marking and a slur over the first two measures.

Second system of a piano score. The right hand continues with eighth-note triplets. The left hand has a 'p' dynamic marking and a slur over the first two measures. A 'Ped.' instruction is placed below the first measure, and a star symbol is below the second measure.

Third system of a piano score. The right hand has a 'p' dynamic marking and a slur over the first two measures, followed by eighth-note triplets. The left hand has a 'p' dynamic marking and a slur over the first two measures.

Fourth system of a piano score. The right hand features a continuous stream of eighth notes in a triplet pattern. The left hand plays chords.

Fifth system of a piano score. The right hand has a 'p' dynamic marking and a slur over the first two measures, followed by eighth-note triplets. The left hand has a 'p' dynamic marking and a slur over the first two measures. A 'Ped.' instruction is placed below the first measure, and a star symbol is below the second measure.



First system of musical notation. The treble clef part begins with a whole note chord, followed by a series of eighth notes. The bass clef part starts with a whole note chord, followed by a series of chords. A dynamic marking *p* is present in the first measure of the bass line.

Second system of musical notation. The treble clef part continues with eighth notes and chords. The bass clef part features a series of chords. A dynamic marking *p* is present in the first measure, and *ff* appears in the third measure. A *Ped.* marking is located below the first measure, and a star symbol  $\star$  is below the second measure.

Third system of musical notation. The treble clef part consists of a continuous stream of eighth notes. The bass clef part features a series of chords, with a *Ped.* marking below the second measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef part continues with eighth notes and chords. The bass clef part features a series of chords. A *Ped.* marking is located below the second measure, and a star symbol  $\star$  is below the third measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef part consists of a continuous stream of eighth notes. The bass clef part features a series of chords, with a *Ped.* marking below the second measure.

First system of a piano score. The right hand features a dense, continuous sixteenth-note texture. The left hand plays chords in a steady, rhythmic pattern.

Second system of a piano score. The right hand continues with sixteenth-note patterns. The left hand has a few chords, followed by a section with a 'Ped' (pedal) marking and a star symbol.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, starting at measure 8. The left hand has long, sustained chords with a 'Ped' marking.

Fourth system of a piano score. The right hand plays a block of chords with a sixteenth-note texture. The left hand continues with chords.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has chords, followed by a section with a 'Ped' marking and a star symbol.

8-

First system of music, featuring a treble staff with a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and a bass staff with chords and slurs. A dashed line with the number 8 is above the treble staff.

Second system of music, featuring a treble staff with dense chordal textures and a bass staff with chords. A "Ped." (pedal) marking is present below the bass staff, along with a small asterisk symbol.

8-

Third system of music, featuring a treble staff with complex rhythmic patterns and a bass staff with chords and slurs. A dashed line with the number 8 is above the treble staff.

Fourth system of music, featuring a treble staff with complex rhythmic patterns and a bass staff with chords and slurs.

Fifth system of music, featuring a treble staff with complex rhythmic patterns and a bass staff with chords and slurs. The instruction *ff sostenuto.* is written in the right margin.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

Second system of musical notation, including a *Ped.* marking and an asterisk.

Third system of musical notation, featuring multiple *Ped.* markings and asterisks.

Fourth system of musical notation, including a *sostenuto p* marking.

Fifth system of musical notation, including a *Ped.* marking.

Sixth system of musical notation, including a *rit. - mu. - to.* marking and *Ped.* markings.

*Les bords du Nil, Temples, Sphinx, palmiers.  
 Au fond le fleuve - A droite, sur le 1<sup>er</sup> plan, une statue d'Isis.  
 A gauche la cabane de Namousha. - Effet de soleil couchant.*

## INTRODUCTION

N<sup>o</sup> 4.

CHARMION

NAMOUNHA.

UN MULETIER  
AFRICAIN.

SOPRANOS.

TÉNORS

BASSES.

VIEILLARDS, JEUNES GENS, FEMMES ET JEUNES FILLES.

(Le chœur entoure la statue d'Isis. - Des jeunes filles viennent déposer au pied de la statue une gerbe entourée de fleurs, Namousha est tristement assise à la porte de sa cabane. Elle tresse un panier de jonc.)

PIANO.

All<sup>o</sup> *maestoso* (♩ = 104)

(RIDEAU)

*ff*

First system of a piano score. The right hand features a complex, rapid melodic line with many slurs and ties. The left hand provides a steady accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning.

Second system of the piano score. The right hand continues with its intricate melodic pattern. The left hand has a more active role with chords and moving lines. A *Ped* (pedal) marking is at the start, and an asterisk *\** is placed below the right hand staff.

Third system of the piano score. The right hand's melodic line is highly detailed with many slurs. The left hand accompaniment is consistent. A *Ped* marking is at the end of the system, and an asterisk *\** is at the end of the right hand staff.

Fourth system of the piano score. The right hand continues with its rapid, slurred melodic passage. The left hand has a more active role with chords and moving lines. A dynamic marking of *f* (forte) is at the start of the right hand staff.

Fifth system of the piano score. The right hand features a very dense, rapid melodic line with many slurs. The left hand accompaniment is consistent. A dynamic marking of *f* (forte) is at the start of the right hand staff.

Sixth system of the piano score. The right hand continues with its dense, rapid melodic passage. The left hand accompaniment is consistent. A dynamic marking of *f* (forte) is at the start of the right hand staff.

Sopranos, mes.

*ff* Di-vi-ni-té se-con-ra - ble É-pouse et sœur d'Osi-

Ténors, unis.

*ff* Di-vi-ni-té se-con-ra - ble É-pouse et sœur d'Osi-

Basses unis.

*ff* Di-vi-ni-té se-con-ra - ble É-pouse et sœur d'Osi-

-ris Etends ta main favo - ra - ble

-ris Etends ta main favo - ra - ble

-ris Etends ta main favo - ra - ble

E - tends ta main fa - vo - ra - ble

E - tends ta main fa - vo - ra - ble

E - tends ta main fa - vo - ra - ble

1

*p* Sur les hom - mes que tu nour - ris Sur les hom - mes que

*p* Sur les hom - mes que tu nour - ris Sur les hom - mes que

*p* Sur les hom - mes que tu nour - ris Sur les hom - mes que

*mf* tu nour - ris I - sis

*mf* tu nour - ris I - sis

*mf* tu nour - ris I - sis

I - sis é - ter - nelle I - sis!

I - sis é - ter - nelle I - sis!

I - sis é - ter - nelle I - sis!



First system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a vocal line (treble clef), and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines contain the lyrics "I - sis" and "I - sis". The piano accompaniment features a complex texture with many beamed notes and chords.

Second system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a vocal line (treble clef), and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines contain the lyrics "é - ter - nelle I - sis!" and "é - ter - nelle I - sis!". The piano accompaniment continues with complex textures.

Third system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a vocal line (treble clef), and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines contain the lyrics "é - ter - nelle I - sis!" and "é - ter - nelle I - sis!". The piano accompaniment concludes with a final cadence. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

(Les jeunes filles indiquent un pas de danse.)

*mf*

Vous de cro - ta - les ——— Armant vos mains ——— Fai -

- tes sou - ner ——— par les che - mins ——— Le

*fp*

*fp*

bruit de vos san - da - les! ——— A toi nos chan -

- sons ——— A toi nos chan - sons ——— O dé - es - se

*fp*

blon - de Dont la main fé - con - de Porte les mois - sons! *crise.* *f*

*fp* *crise.*

- sis. I - sis mai - tres - se du mon -

*f*

Ped. \* Ped. \*

SAMOUNHA. (à part)

Hélas! hé - las! Mon fils ne re - vient

de.

*mf* *p*

pas Hé - las! hé - las! Mon fils ne re - vient pas Mon fils ne revient

*rit* *suivrez*

*p*

pas!

Sopranos

Ténors

Basses

*ff* I - sis! I - sis! é - ter - nelle I -

*ff* I - sis! I - sis! é - ter - nelle I -

*ff* I - sis! I - sis! é - ter - nelle I -

*ff* *1<sup>o</sup> Tempo.*

*ff* I - sis! I - sis! I - sis!

*ff* I - sis! I - sis! I - sis!

*ff* I - sis! I - sis! I - sis!

é - ter - nelle I - sis é - ter - nelle I -

é - ter - nelle I - sis é - ter - nelle I -

é - ter - nelle I - sis é - ter - nelle I -

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a grand piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with the lyrics 'é - ter - nelle I - sis' repeated. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

-sis!

-sis!

-sis!

*cor parlamento.*

Ó Rei - ne de la na -

The second system continues the vocal lines with the word '-sis!' and the beginning of the phrase 'Ó Rei - ne de la na -'. The piano accompaniment includes a section marked 'cor parlamento' with a more active melodic line in the right hand.

*ff*

*Plus lent*

*p*

The third system is primarily piano accompaniment. It begins with a fortissimo (*ff*) section and transitions to a piano (*p*) section marked 'Plus lent'. The right hand features intricate triplet patterns, while the left hand provides a harmonic foundation.

- tu - re! Ó Rei - ne de la na - tu - re!

The fourth system concludes the piece with the vocal line '- tu - re! Ó Rei - ne de la na - tu - re!' and the piano accompaniment. The piano part continues with triplet patterns in the right hand.

La plus humble cré - a - tu - - re

The first system of the musical score consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half note G2, followed by quarter notes A2, B2, and C3, then a half note D3. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

Te ré - vere et te bé - nit, Le

The second system continues the vocal line with a half note D3, followed by quarter notes E3, F3, and G3, then a half note A3. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern with eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

pau - vre en sa chan - miè - re et foi -

The third system continues the vocal line with a half note A3, followed by quarter notes B3, C4, and D4, then a half note E4. The piano accompaniment continues with eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

- seau dans son nid. Tu donnes la grandeur sa.

The fourth system concludes the vocal line with a half note E4, followed by quarter notes F4, G4, and A4, then a half note B4. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note runs and chords, and a left hand with eighth notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the beginning of the system.

-pré - me — Aux puis - sants — di - ci - bas;

This system includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The piano part features chords and some triplets. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the piano part.

Aux malheureux qui rampent sous leurs pas Tu te don - nes toi -

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The piano accompaniment includes triplets in the bass line and a more active treble line.

-mé - me, Tu te don - nes toi -

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of *cresc.* (crescendo). The piano accompaniment features triplets in both the treble and bass lines. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the piano part.

SAMOUMHA

Hé - las! hé -

This system includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a dynamic marking of *mf* and a tempo marking of *1<sup>o</sup> Tempo*. The piano accompaniment features a steady bass line and a treble line with some triplets. Dynamic markings of *mf* and *p* (piano) are present.

\_las! Mon fils ne revient pas Hélas! hé - las! Mon fils ne revient

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a 3/4 time signature and features a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with chords and moving bass lines.

pas Mon fils ne revient pas

This system continues the vocal and piano parts. The vocal line includes a *rit.* (ritardando) marking. The piano accompaniment features a *rit.* marking and a *f* (forte) dynamic marking. The right-hand piano part has a *suivent.* (continue) marking.

Soprauos. unis.  
*ff* Di - vi - ni - té se - cou - ra - - - ble

Ténors. unis.  
*ff* Di - vi - ni - té se - cou - ra - - - ble

Basses. unis.  
*ff* Di - vi - ni - té se - cou - ra - - - ble

This system introduces three vocal parts: Soprano, Tenor, and Bass, all singing in unison. Each vocal line is marked with *ff* (fortissimo). The piano accompaniment continues with a *ff* dynamic marking.



E\_pouse et sœur d'O\_s\_i\_ris Etends ta main fa\_vo\_ -  
 E\_pouse et sœur d'O\_s\_i\_ris Etends ta main fa\_vo\_ -  
 E\_pouse et sœur d'O\_s\_i\_ris Etends ta main fa\_vo\_ -

-ra - - ble Etends ta main fa\_vo\_ -  
 -ra - - ble Etends ta main fa\_vo\_ -  
 -ra - - ble Etends ta main fa\_vo\_ -

-ra - - ble Sur les hom\_mes que tu nour\_ris  
 -ra - - ble Sur les hom\_mes que tu nour\_ris  
 -ra - - ble Sur les hom\_mes que tu nour\_ris

Sur les hom - mes que tu nour - ris,  
 Sur les hom - mes que tu nour - ris,  
 Sur les hom - mes que tu nour - ris,

Detailed description: This system contains three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 3/4 time signature with a key signature of two flats. The lyrics are 'Sur les hom - mes que tu nour - ris,'. The piano accompaniment consists of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. A dynamic marking of *f* is present in the piano part.

*ff* I - sis  
*ff* I - sis  
*ff* I - sis

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are marked *ff* and sing 'I - sis'. The piano accompaniment features a more active right-hand part with sixteenth-note patterns. A dynamic marking of *ff* is present in the piano part.

e - ter - nelle I - sis!  
 e - ter - nelle I - sis!  
 e - ter - nelle I - sis!

Detailed description: This system concludes the vocal and piano parts. The vocal lines sing 'e - ter - nelle I - sis!'. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic patterns as the previous system.

First system of musical notation. It consists of two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 2/2 time signature with a key signature of two flats. The lyrics "I - sis" are written under the vocal staves. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed notes and chords.

Second system of musical notation. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines have the lyrics "é - ter - nelle I - sis!". The piano accompaniment continues with a similar complex texture of beamed notes and chords.

Piano accompaniment for the second system, showing the intricate texture of beamed notes and chords in both the right and left hands.

Third system of musical notation. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines have the lyrics "é - ternelle I - sis é - ternelle I - sis". The piano accompaniment continues with a similar complex texture of beamed notes and chords.

Piano accompaniment for the third system, showing the intricate texture of beamed notes and chords in both the right and left hands.

*ff* ter nelle I sis.  
*ff* e ter nelle I sis.  
*ff* à ter nelle I sis.

Musical score for three voices and piano. The score is in 3/5 time and B-flat major. It features three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a grand piano accompaniment. The lyrics are "ter nelle I sis." for the first three staves. The piano part includes complex textures with triplets and sixteenth-note patterns.

NAMOUNHA. (se levant)

Écou - tez!

*Allegretto.*

Écou - tez!

1<sup>ERS</sup> Ténors.  
(un groupe de jeunes gens, dans le fond de la scène)

u - ne fem - me. Qu'a - bri - te du so -

Jeil Un dais cou leur de flam - me, Sèvient à

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "Jeil Un dais cou leur de flam - me, Sèvient à". The middle staff is the right-hand piano part, and the bottom staff is the left-hand piano part. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and sustained chords in the left hand.

nous en un riche appa - reil, Règlant l'al -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "nous en un riche appa - reil, Règlant l'al -". The middle staff is the right-hand piano part, and the bottom staff is the left-hand piano part. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamic markings include *mf.* and *ten.* in the bottom staff.

lu - re De sa mon - tu - re Sur le re - train D'un esclave Afri - cain.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "lu - re De sa mon - tu - re Sur le re - train D'un esclave Afri - cain.". The middle staff is the right-hand piano part, and the bottom staff is the left-hand piano part. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamic markings include *ten.* and *mf.* in the bottom staff.

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a few notes and rests. The middle staff is the right-hand piano part, and the bottom staff is the left-hand piano part. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamic markings include *crusc.* and *f.* in the bottom staff. The system ends with a 9/4 time signature.

## CHANSON DU MULETIER AFRICAÏN

UN MULETIER AFRICAÏN (dans la coulisse)  
*senza rigore.*

Mu - le ré - ti - ve, Le long des blés, Sui - vez la

ri - ve Sui - vez la ri - ve, Allez, al

lez! Allez d'un pas di - li - gent Au bruit des gre

lots d'ar - gent Au bruit des gre - lots d'ar - gent!

Mu - le ré - ti - ve, — Le long des blés, — Sui - vez la

ri - ve Sui - vez la ri - ve — Allez, al -

lez!

Sopranos.  
Quelle est cette é - tran - ge - re?

Ténors.  
Vive et lé -



*crsc.*

-gé re. Elle a tou\_ché le sol Et vers

*crsc.*

Charmion entre vivement en scène, suivie de deux esclaves noirs, porteurs de larges parasols. Elle

nous prend son vol.

*f*

**All.<sup>o</sup> non troppo** (♩. 108)

*p* *crsc.*

arrête sur un tertre au fond de la scène et fait signe aux esclaves de se retirer)

**Andante** (♩. 76)

*ff*

avec la Pédale

CHARMION.

Salut!

*p*

à ri-antes campa-gnes. Où j'ai passé mes premiers ans — Sa-

*suivez.* *Messtoso.*

lut! à mes jeunes com-pa-gnes Dont les noms et les

*suivez.* *mf*

traits me sont encor pré-sents. — votre

*descendant en scène, aux jeunes filles)*

CHARMION.

Charmion!

Sopranos

Charmion! Charmion!

Tenors.

Charmion! Charmion!

Basses.

Charmion! Charmion!

Plus animé que la 1<sup>re</sup> fois.

*crise* *f*

a Namounha

Ch. *sœur, votre fil - le, O chère Namoun - ha Dont l'a - mour me don -*

*fp* *p*

(Elle presse les mains de Namounha)

Ch. *- na Ce que le ciel m'a - vait re - pris: u - ne fa - mil - le, u - ne fa -*

*mf* *pp*

Ch. *- mil - le!*

*mf* *ff*

Ch. *Li - bre pour un jour des li - ens Qui m'enchâment à u - ne maîtresse, Le*

*fp* *fp* *f dim.*

Tempo.

Ch.  
 cœur plein de joie et d'i - vres - se. C'est parmi vous que je re -

Ch.  
 vieux.  
 NAMOUNHA. (Elle serrant dans ses bras)  
 Eh quoi! eh quoi! de

S.  
 nous tu te sou - viens!  
 Sopranos.  
 Est-ce  
 Ténors.  
 Est-ce  
 Basses.  
 Est-ce

toi qui viens d'appa - rai - tre? N'est-ce pas — me il - lu - si -  
 toi qui viens d'appa - rai - tre? N'est-ce pas — me il - lu - si -  
 toi qui viens d'appa - rai - tre? N'est-ce pas — me il - lu - si -

\_on? Com - ment te re - con - nai - tre, Ô Char -  
 \_on? Com - ment te re - con - nai - tre, Ô Char -  
 \_on? Com - ment te re - con - nai - tre, Ô Char -

\_mion, ô Char - mion?  
 \_mion, ô Char - mion?  
 \_mion, ô Char - mion?

*f*

## CANZABLE

Cantabile ♩ 65

Two systems of piano accompaniment. The first system includes dynamic markings *dim* and *mf*. The second system includes a fermata over a chord in the right hand and a measure with a '6' in the bass line.

CHARMION

Vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "Loin de vous j'ai vu l'a - né - e Ac - com -". The piano accompaniment includes a dynamic marking *p* and a measure with a '6' in the bass line.

Vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "plir trois fois son cours, De - puis que la des - ti -". The piano accompaniment includes a measure with a '6' in the bass line.

Vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "né - e La - bas enchaîna mes jours La -". The piano accompaniment includes a measure with a '6' in the bass line.

ch  
-bas ——— li - bas enchaîna mes jours. ——— De —

6 *f* *dim.*

ch  
vant les rois tout sin - cli - ne; ——— Une reine au front vain.

*p* *cresc.*

ch  
-queur ——— Vous a - vait pris — l'orphe - li -

*f* *dim.* *p*

ch  
- ne; ——— de vous ai lais - sé mon cœur.

*mf* *p*

Ch. Je vous ai lais\_sé mon cœur Je vous ai lais\_

Ch. \_sé Je vous ai lais\_sé mon cœur.

Ch. Des fleurs ca\_chent mes en\_traves Des fleurs

Ch. ca\_chent mes en\_traves, Mais je les traîne avec moi;



ch  
 J'ai moi - même des es - cla - ves — Qui se courbent sous ma  
 Plus amme.

*fp*

ch  
 loi — Qui se courbent sous ma loi!

*sotto voce,*

*pp*

ch  
 Un palais est le thé - à - tre — De ma servi - le gran-

*mf*

ch  
 - deur; Ma vie est à Cleo - pa - tre;

*f*

*rit.*  
*dim.*

*con portamento.*

b. *Je vous ai laissé mon cœur — Je vous ai laissé mon*

*2<sup>o</sup> Tempo.*

*p*

c.b. *cœur — Je vous ai laissé — Je vous ai laissé mon*

*f* *rit.* *esce* *p* *suivrez.*

b. *cœur! — Ma*

*Sopranos. p*  
*Pauvre Charmion, quelle est ta peine?*

*Ténors. p*  
*Pauvre Charmion, quelle est ta peine?*

*Basses. p*  
*Pauvre Charmion, quelle est ta peine?*

vie — est — à Clé — o — pà — tre  
 Pauvre Charmion, quelle est ta  
 Pauvre Charmion, quelle est ta  
 Pauvre Charmion, quelle est ta  
*fp*  
 Ped. \*

Ma — vie — est — à Clé — o — pà — tre  
 pei — ne? Favo...  
 pei — ne? Favo...  
 pei — ne? Favo...  
*fp* *pp*  
 Ped. \*

ch  
 Un pa - lais est le thé - à - tre Un pa - lais  
 - ri - te du ne rei - ne Fa - vo - ri - te d'une  
 - ri - te du ne rei - ne Fa - vo - ri - te d'une  
 - ri - te du ne rei - ne Fa - vo - ri - te d'une

*più, f*

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a treble clef and a key signature of two flats. It features three measures of music, each with a triplet of eighth notes. The lyrics are 'Un pa - lais est le thé - à - tre Un pa - lais'. Below the vocal line are three staves for piano accompaniment: a right-hand treble staff and a left-hand bass staff. The piano part consists of chords and rhythmic patterns. The first two staves of piano accompaniment have the lyrics '- ri - te du ne rei - ne Fa - vo - ri - te d'une' written below them. The dynamic marking '*più, f*' is placed above the second and third staves of piano accompaniment.

ch  
 est le thé - à - tre Hé - las! De ma  
 rei - ne Pouvais - tu rê - ver un plus  
 rei - ne Pouvais - tu rê - ver un plus  
 rei - ne Pouvais - tu rê - ver un plus

*più, f*

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has three measures, with the lyrics 'est le thé - à - tre Hé - las! De ma'. The piano accompaniment continues with chords and rhythmic patterns. The lyrics '- ri - te du ne rei - ne Fa - vo - ri - te d'une' are repeated on the first two staves of piano accompaniment. The dynamic marking '*più, f*' is placed above the second and third staves of piano accompaniment.

ser - vi - le gran - deur; Je vous

grand bon - heur Un plus

grand bon - heur Un plus

grand bon - heur Un plus

*f* *dim.*

*f* *dim.*

*f* *dim.*

*cresc.*

*f*

Ped \*

ai laissé mon cœur!

grand un plus grand bon heur?

grand un plus grand bon heur?

grand un plus grand bon heur?

*p*

*p*

*p*

*mf*

*p*

*cresc.* *mf*

Ped \*

Ped.

(vivement)

plus de lar mes!

NAMOU NHA, (prenant la main de Charmon)

Hélas! chère enfant!

*f dim.* *f* *f* *f*

Vivo (♩ = 126)

☆

Souvenir du passé Dont je goûte les

*suivez.* *dim.*

Ped. ☆

chères Le temps ne l'a pas ef-fa-

And<sup>te</sup>

*p* *f* *suivez.*

(on s'empresse autour de Charmion)

Ch.  
\_cé.  
Sopranos.

Très animé (♩=108)

Dis-nous, Char-

-mion, dis-nous les mer-veil-les Du palais d'é-té Trésors inou-

-is, fê-tes sans pa-reil-les. Séjour enchan-té Tous ces bruits ve-

-nus jusqu'à nos o-reil-les. Est-ce vé-ri-té?

Plus lent (♩=76)

*rit.* *f*

## CHARMION.

Oni — la ré — a — li — té dé — passe en — cor le

*p* Ped. \*

ch. rê — ve! Mais que vos humbles

*p* Ped. \*

ch. toits me pa — rais — sent plus doux! — ô mes a —

*p*

ch. — mis, cette heure est brè — ve, Oubli — ez — moi, pour me parler de

*p*



Ch.

VOUS.

Basses. *p*

Dis-nous cepen\_dant si dans le dé-

*p* *ten.* *ten.*

-li-re De sa dé-rai-son Vous\_ant à la

mort, on tremble à le di-re. Ceux de sa mai-

-son, Elle ob-serve en eux a\_avec un son.

- ri - re. L'effet du poi - son!

*Andante. (♩ = 72)*  
*f*  
*p cresc.*  
 Ped. ✱

- len - ce! fo - li - e! Faut-

*p*

- il sup - pli - er? Mes a -

- mis, jou - bli - e, Je

(on s'éloigne avec crainte de Charmion, Némouha restée seule près d'elle)

Ch. *veux je veux ou - bli - er!*  
 NAMOUNHA *sombre mys.*

Sopranos. *amis, pp*  
 Ténors. *amis, pp*  
 Basses. *amis, pp*  
*Ô terreur!*

*suivrez.* *crise.* *Tempo.* *p*  
 Ped. \*

Ch. *il faut se*  
 N. *- té - re!*

*Je fris - son - ne*  
*Je fris - son - ne*  
*Je fris - son - ne*

tai - re!  
 hé -  
 Sa pâ - leur  
 Sa pâ - leur  
 Sa pâ - leur

plus  
 -las!  
 La tra - hit  
 La tra - hit  
 La tra - hit

Ch  
 bas! si - len - ce! fo - li - e! faut -

V  
 Enfant, cest fo - li - e

*pp*  
 Sa - lè - vre pa - li - e Nous

*pp*  
 Sa - lè - vre pa - li - e Nous

*pp*  
 Sa - lè - vre pa - li - e Nous

*p*

Ch  
 - il sup - pli - er? Mes a -

V  
 de l'hu - mi - li - er; Sur mon cœur

vient sup - pli - er; Ô

vient sup - pli - er; Ô

vient sup - pli - er; Ô

ch  
 \_mis, joi - bli - e, Je veux je veux ou - bli -  
 S'armoncer ou - bli - e, S'il faut ou - bli -  
 cri - me, ô fo - li - e Qu'il faut ou - bli -  
 cri - me, ô fo - li - e Qu'il faut ou - bli -  
 cri - me, ô fo - li - e Qu'il faut ou - bli -  
 \_er! Je veux ou - bli - er!  
 \_er S'il faut ou - bli - er!  
 \_er Qu'il faut ou - bli - er!  
 \_er Qu'il faut ou - bli - er!  
 \_er Qu'il faut ou - bli - er!  
*p* *crise*  
 Ped.

(On se retire lentement de tous côtés, en regardant Charmion avec épouvaite. Elle reste seule avec Nannouha sur qui elle s'appuie et qui la tient embrassée.)

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic marking. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

The second system continues the musical piece. The right hand features more complex chordal textures and melodic lines, while the left hand maintains its rhythmic accompaniment. The overall mood is somber and dramatic.

The third system shows a continuation of the musical themes. The right hand has a more active melodic line, and the left hand's accompaniment becomes more intricate with some sixteenth-note passages.

The fourth system features a change in the right hand's texture, with more frequent sixteenth-note runs. The left hand continues with its steady accompaniment.

The fifth and final system on the page includes a *poco rit.* (ritardando) marking above the right hand. The music concludes with a final chord in the right hand and a sustained bass line in the left hand. The system ends with two *Ped.* (pedal) markings, one with an asterisk, indicating the use of the sustain pedal.

## SCÈNES ET PETIT TRIO

N° 2.

CHARMION

Hélas! on me fuit; l'épouvan - te Les é - loigne de moi, La

NAMOUNHA

MANASSÈS.

PIANO.

ch

Rei - ne et la ser - van - te Ins - pi - rent le même effroi.

v

Est-il donc

ch

Con - tem - ple le suppli - ce impas -

v

vrai, la Rei - ne?

*pp* *f'* *p*



Ch  
 \_si - ble et se - rei - ne. Ce n'est pas cruau - té; Un es -

(avec amertume)

Ch  
 \_cla - ve est si peu de cho - se! Pa - reille à la di - vi - ni - té,

Ch  
 — Non - cha - lamment el - le ef - fenille u - ne ro - se Et voit pé -

Ch  
 \_rir ce qui n'a pas é - té! Vous frémissez? — pour -

(avec ironie)

qu'oi? la Reine pri-e; Elle est à la pa-né-gy-ri-c d'Hermouthis,

*fp*

(douloureusement)

— artemple des Dieux! — Mais à quoi bon vous parler d'el-le?...  
*Andante.*  
*f dim.*

NAMOUNHA (avec tendresse)

Viens, re - po - se - toi sur un cœur fi - de - le

*p*

(Charmion jette un regard vers la cabane et reporte ses yeux sur Nannouha qui reprend en souriant)

Et laisse mes yeux sourire à tes yeux Comme l'abeille autour de la

*p*

Ped ☆ Ped ☆

## CHARMION.

Je fleur qu'elle tou - che. Je vois la question voltiger sur la bou - che.

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a whole rest followed by a quarter note G4. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, featuring chords and moving lines.

cher\_che près de vous Ce\_lui — qui\_l mè\_tait doux D'ap-pe - ler mon

The second system continues the musical piece. It features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *mf* and a fermata over a chord in the bass line.

frè - re.  
SAMOUMHA.  
Hé - las ! u\_n ne tristesse a\_mè - re Sembler peser sur

The third system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part features a dynamic marking of *p* and a pedal marking 'Ped' with a star symbol.

lui: La douleur é - treint aujour\_d'hui Son à - me dé\_chi - ré - e -

The fourth system concludes the page with a vocal line and piano accompaniment. The piano part ends with a double bar line and a repeat sign.

Allegro (♩ = 104)

Dans son é - ga - re - ment

Il par - le va - gue - ment D'une é -

toi - le a - do - ré - e Il a - bandonne ses fi -

(mystérieusement)

lets, Sa barque, par le flot ber - cé, e, Le ramè - ne le soir à l'en - tour du pa -

*pp*

## CHARMION.

Quoi! du palais d'été!      Quelle est votre pensée?

lais.

*f*      *p*

Je me suis demandé si le pauvre pêcheur, Ne l'avait pas donné son cœur!

*p*

Dieux! Si l'était vrai!      O chère Namounda! — je

Quoi! que dis-tu toi-même?

cb.

fai - me, Je l'ai - mais — quand de vous le sort me sé - pa - ra Je

cb.

fai - me, je l'ai - me d'un a - mour que rien n'ef - fa - ce

*mf* *p*

cb.

- ra.

NAMOUNBA.

*Allegretto* ( $\text{♩} = 72$ )

*mf* *fp*

é - cou -

N.

- le!

MANASSES (au loin) (librement)

Sur les flots bleus Glis -

*mf* Ped \*

M. *se ma voi - le, Scintille, é - toi - le.*

M. *Au sein des cieux Scintille, é - toi - le,*

NAMOUNHA. (à Charmion)  
*C'est lui!*

M. *Au sein des cieux!*

**Moderato** (♩=80)

*p*

N. *sa barque approche du ri - va - ge.*

*7.*

*Ped.* \*

N

Ne te mon - tre pas à ses

N

yeux, Je lui di rai ton nom, ob - ser - ve son vi -

Ped \*

N

CHARMION (à demi-voix)

- sa - - - ge. Disposez de moi.

jus - tes DieuX! (elle se cache derrière la statue d'Isis, Manassés paraît sur une petite barque et aborde; il saute à terre)



**Allegro** (♩ = 100)

*p cresc.* *mf*

NAMOUNHA (Namounha va au devant de Manassés)

méchant! depuis hier, trem-

MANASSÉS. (il baise la main de Namounha)

Ah! ma mè - re!

*f* *p*

-blan - te, J'attendais ton re - tour. d'où viens-

Andante.

*cresc.* *f*

-tu?

MANASSÉS.

d'Hermonthis. J'ai vou - lu voir la ville é - tin - ce.

Aoimé.

*p* *f*

V  La Reine était à cette fê - te?

M  \_lante Cé\_ lebrer la fê\_ te d' \_sis, De qui le savez-



V  de quelqu'un dont le nom Test cher ainsi qu'à moi: Charmion!

M  -vous? (vivement) Char\_



V  *(souriant)* tourne la fê - te.

M  \_mion! Vous l'avez vu - e? elle est i - ci? Char\_

*All<sup>to</sup> (♩=84)*



*(Charmion s'est avancée de quelques pas; Manon s'est égarée et court à elle)*

CHARMION. *à part!*

ô bonheur!

*fp* *cresc.* *f*

Ch  
Quel - le joie Pour mon tris - te cœur!

NAMOI NHA.

M  
Quel - le joie Pour mon tris - te cœur!

*Agitato dolce.* (♩=92)

*p*

Ch  
Dieu mien - voie Un jour de bon - heur!

S  
cœur! Dieu mien - voie Un jour de bon -

M  
Dieu mien - voie Un jour de bon - heur!

Son sou\_ri - re Et son tendre é\_moi -  
 \_heur! Son sou\_ri - re Et son tendre é -  
 Je l'ad\_mi - re Plus bel\_le je croi!

Semblent di - re Ma vie est à toi -  
 \_moi Semblent di - re Ma vie est à  
 Quel sou\_ri - re A pas\_sé sur toi?

Sem - blent di - re Ma vie est à toi!  
 toi Ma vi - e ma vie est à toi!  
 Quel son - ri - re à pas - sé sur toi?

(à Charming)

Tes moments sont comptés, déjà l'heure nous presse. C'est à moi de veil-

*fp*

ler aux apprêts du re-pas. Chers enfants, Je vous

*tr* *cresc.* *fp*

(à part)

lais-se à vos é-pau-che-ments je ne ma-bu-sais

*suave.* *fp*

CHARMION.

Quel - le joie Pour mon tris-te cœur!

pas. Quel - le joie Pour mon tris-te

MANASSÉS.

Quel - le joie Pour mon tris-te cœur!

Tempo I! *p*

Ped. \* Ped. \*

Chœur: Dieu mien-voie Un jour de bon-heur!  
 Solo: cœur! Dieu mien-voie Un jour de bon-  
 Solo: Dieu mien-voie Un jour de bon-heur!

Solo: Son son-ri-re Et son tendre é-moi  
 Solo: -heur! Son son-ri-re Et son tendre é-  
 Solo: Je tad-mi-re Plus bel-le je croi!

Solo: Semblent di-re Ma vie est à toi  
 Solo: -moi Semblent di-re Ma vie est à  
 Solo: Quel son-ri-re A pas-sé sur toi?

Cl sem - blent di - re ma vie est à toi,  
 N toi ma vi - e ma vie est à toi,  
 M Quel sou - ri - re a pas - se sur toi,

Cl Ma vie est à toi!  
 N Ma vie est à toi!  
 M a passé sur toi?

*court* *mf*

## SCÈNE ET DUO

N° 3.

CHARMION.



MANASSÈS.



PIANO.





voir son peuple à ses ge - noux. Je ne l'ai pas sui -

- vie Et jusqu'à son retour Son absence ce me rend la li - ber - té ra - vi - e.

Je vous appartiens pour un jour.

MANASSÉS.

(avec chaleur)

Heu - reu - se de ser -

- vir u - ne tel - le mai - tres - se! el - le l'ai - me, el - le l'ai - me!

## CHARMION (avec amertume.)

Où — si dans cette i\_vresse De la grandeur su\_prême at\_la\_chée à leurs

pas. — Les Dieux peuvent ai\_mer\_ quelque chose i\_ci\_bas. —

Va — ce n'est pas la sœur de Pto\_lé\_mé\_e Dont mon cœur a sou\_

\_ci. — Et ce n'est pas ain\_si Que je veux être ai\_mé\_e. —

cb

All<sup>to</sup> *espressivo*. ( $\text{♩} = 80$ )

Souviens-toi

*p*

Ped. ✱

Ped. ✱

cb

Des beaux jours des beaux jours de notre jeu - nes - se,

*crusc.*

cb

Quand ta mè - re, dans sa tendres - se, Quand ta mè - re,

*p*

cb

dans sa tendres - se, Ne te sé - parait pas de moi

*crusc.*

M

Souviens-toi Des beaux jours des beaux jours de notre jeu-

*p* *crusc.*

M

- nes se! Souviens-toi

*p*

CHARMION

*rit.*

sou - viens - toi!

(tristement)

Pour - quoi ces souve-

*p*

M

- nirs? les ans ir - ré - pa-

*p* *tr.*

M

ra - bles Ont pas - sé sans re - tour, Pour fai - re nos des -

M

ains heu - reux ou mi - sé - ra - bles

CHARMION.

Quel est

M

Il a suf - fi d'un jour!

ch

done ton sou - ci?

M

(lui montrant l'étoile du soir qui commence à peine à briller dans le ciel)

Aud<sup>mo</sup> rêveur.

re -

M

-gar - de! C'est en vain que le jour s'at - tar -

*pp* *mf* *p* *pp*

Ped

M

- de. Ja - per - çois dans le sombre a - zur - Lé -

*mf* *p* *pp*

Ped

CHARMIER

C'est l'é - toi - le du

M

-toile au ray - on calme et pur

*mf* *p*

soir.

(s'élève un peu à peu)

M

c'est l'as - tre de ma vi - e, Lé -

All'appassionato  $\text{♩} = 104$

*mf* *p*

Ped

L.G. 3767.

M  
\_toi - - le que mon cœur - - et mes vœux - - ont sui.

Cl  
Que dis-tu? —

M  
- vi - e. plus bas! — Ne me trahis pas. A

M  
toi je me con - fi - e.

Allo agitato. (♩ = 72)

M  
à demi-voix  
Sur les flots

M  
bleus glis - se - ma - voi

M  
- le. Scintille é - toi - le Au sein des

M  
cieux Scintille é - toi - le

M  
Au sein des cieux! L'é - toi - le

*cresc.* *p*



M

blon - de, Quand le jour luit, Descend dans

M

l'on - de, Mon cœur la suit Sous leau pro -

M

- fon - de Mon cœur la suit

M

Sous leau pro - fon - de, Sur les flots

M  
 bleus Glis - se - ma - voi

M  
 - le. Scintille é - toi - le Au sein - des

M  
 cieux Scintille é - toi - le

M  
 Au sein des cieux! E - toile ou

M  
 fem - me, Hum - ble mor - tel Meurt de ta

M  
 flam - me, L'onde ou le ciel ont pris mou

M  
 à - me; L'onde ou le ciel

M  
 ont pris mon à - me, Sur les flots  
 (à pleine voix)

M. bleus Glis - se - ma voi -

*fp*

M. - le. Scintille é - toi - le Au sein - des

*f* *fp* *cresc.*

M. cieux Scintille é - toi - le

*molto.* *f*

M. Au sein des cieux.

*All<sup>to</sup>* *f* *mf*

*(Lentourant les bras)*

cb

Si notre amitié pas

*Stesso tempo*

*crsc.* *poco rit.* *p*

se e A pour toi quelque dou\_ ceur.

cb

Puis se la voix d'une sœur Guérir ton à\_ mebles.

cb

se e Puis se la voix d'une sœur guérir ton à\_ me blessé.

*crsc.* *mf* *p* *pp*

Ped.

L. G. 5767.

cl.

m.

Une soeur, dis - tu! \_\_\_\_\_ que peux-tu pour

m.

moi? \_\_\_\_\_ Mon âme aspire à l'impos - si - ble! Ce pa - lais entouré d'ef -

CHARMION.

Que dis-tu? quel palais?

m.

- froi Ne n'est-il pas i - naces - si - ble!

M

oui! le palais d'é - té. C'est

Aud<sup>to</sup> (♩ = 72)

Un temps pareil

*p*

Ped \*

M

là que je la vois des - cen - dre Dans la - zur plus ten - dre Du ciel argen -

*p*

Ped \*

M

- té C'est là que se cache l'é - toi - le Et quelle de -

*p*

Ped \*

CHARMIER (avec douceur)

M

He - las!

- voi - le Sa blanche clar - té; C'est là que se ca - che l'é -

*cresc.* *f* *dimin.*

Ch  
Hélas! — hé-

M  
-toi - le Et quelle dé - voi - le Sa blan - che clar - té. —

*poco rit.*

*p*

*sûrez.*

*f*

All<sup>to</sup> agitato. (♩ = 92)

Ch  
- las! —

M  
O Char - mion, ex - au - ce ma - pri -

*(avec égarement)*

*p*

M  
- è - re! Rends la joie à mon âme en



M  
deuil — Et de ce pa - lais de lumiè - re

*crusc.*

CHARMION.  
Insen - sé!

M  
Ou - vre - moi le seuil!

*f* *Allegro.* *ff*

ch  
ceux — de no - tre ra - ce N'y pen - vent pé - né - trer qu'ès la - ves!

*smorz.* *fp*

MANASSÉS.  
par les Dieux j'y paraîtrai devant tes yeux. — Li -

Moderato. *tr. #* *animé* *mf* *ff*

## HARMON (effrayée)

la mort pu\_ni-ra tou au - da - ce!

\_bre. Et qu'impor - te la

Chasse de ta pensée u-ne vai - ne fo -

mort! je mourrai sans ef - froi.

\_li - e. je fai me, je

Non! tu ne m'aimes pas!

*suivrez.*

*ff* *f*

*p* *f* *fp*

*f* *f* *f*

ch. *t'ai - me et te sup - pli - e!*

m. (sombre)  
Non!

*f* *dim.* *Tempo deciso.* *p marcato.*

*pp*

ch. *lu -*

m. non! non! *tu - ne mérites pas -*

*cresc.* *mf*

ch. *grat! Souviens-toi! C'est en vain*

m. *Souviens-toi! La - mour é -*

*f* *f* *p*

*1<sup>o</sup> Tempo.*

*8* *3* *3*

Ped. \*

ch C'est en vain que ton cœur blasphè - me Ma tendres -

m le - ve au rang su - prè - me Je suis un Dieu

*crise.* *p*

ch - se reste la mè - me, ma tendres - se reste la mè - me

m - puisque je l'ai - me, Je suis un Dieu - puisque je l'ai - me,

*piu. f*

ch Tout le pas - sé revit en moi Tout le passé revit en moi Souviens-toi

m Et les Dieux ont la mè - me loi Souviens-toi

*p* *crise.* *ff*

Ped.

Ch. — C'est en vain C'est en vain que ton cœur blas-phé-me

M. — L'a-mour é-lève au rang su-prê-me

*p* *cresc.*

☆

Ch. Souviens-toi sou-viens-toi!

M. Souviens-toi sou-viens-toi!

*ff* *ff*

Ped ☆ Ped. ☆ Ped.

Ch.

M.

☆

## SCÈNES.

N° 4.

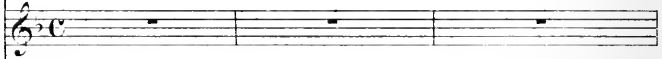
CHARMION



NAMOUNHA.



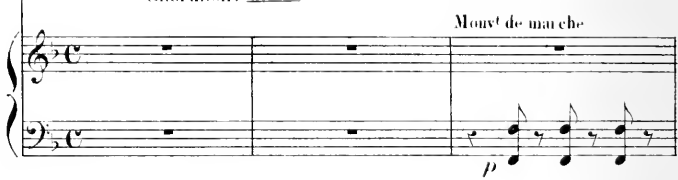
MANASSÈS.



BOCCHORIS.



PIANO.



(Manassès va s'asseoir au pied de la statue d'Isis la tête entre ses  
 mains. Bocchoris paraît sur le terrein, au fond de la scène)

(entrant)  
Char -

CHARMION

Bocchoris! —

(se retournant vers la coulisse)

\_ mion!

Ah! je le trouve en - fin. —

ve -

p

(une troupe de gardes entre en scène sur les pas de Borchoris qui s'avance vers Charmion)

B

nez. —

CHARMION

(brusquement)

Qu'arrive-t-il —

par O. si - ris! — Tu peux rendre grâce à mon zè - le.

Ped

ch

pourquoi me suivre jusque ici? — Tu prends de

B

Te voi - là d'une humeur bien fiè - re!

moi trop de souci. La reine ma laissé li-ber-té tout en-

*Moderato*

*p* *fp* *fp*

-té - re. Eh bien?

**BOCCORIS.**

Oui, jusqu'à son retour.

*fp*

le même en-mi dont elle est ac-ca-blé - e

*fp*

La ca-mière au palais avant la fin du jour Et déjà sur le Nil sa cange est signa-

*f* *fp*





ah! c'est lui mè - me. On connaît sa chan - son à l'é - toi - le qui!

ah! c'est lui mè - me. On connaît sa chan - son à l'é - toi - le qui!

*p*

(reprenant par ironie le refrain de Manassés)

ai - me. Sur les flots bleus Glis - se ma

ai - me. Sur les flots bleus Glis - se ma

*p*

*f*

*p*

*Allegretto.*

voi - le. Scintille é - toi - le Au sein des

voi - le. Scintille é - toi - le Au sein des

*f*

(se levant et menaçant Bocchoris et le chœur)

MANASSÉS

Silen - ceviles - cla - ves!

BOCCHORIS

(tirant son poignard)

Insolent, tu nous

*mf*

cieux, ah! ah! ah!

ah!

*ff*

Insolent!

*mf*

cieux, ah! ah! ah!

ah!

*ff*

Insolent!

Allegro.

*mf*

Ped

\* Ped

CHARMION (se jetant entre eux)

Arrie - re! si - quelqu'un de vous Ose lui faire in -

bra - ves!

tu nous braves, in - so - lent!

tu nous braves, in - so - lent!

suite.

*f*

Ped

\*

*bien mesuré.*

Ch. *re, Je l'en fe-rai re-pen-tir, — je le ju*

Ch. *-re!* (remettant son poignard à sa ceinture)

BOEUCHORIS *Eh! de grâ - ce,*

*point de courroux; — Nous o - bé - is - sons sans mur.*

*- mu - re.* (à Monassès) *Toi, pourtant,*

*Più lento*

B

son viens-toi comme nous en nous Avec les vils fellahs que leur au-dace en-

*p* *cresc.*

B

-traî - ne Jusqua pa - lais de no - tre rei - ne! Mes soldats ont du

*f* *ff* *f* *mf*

CHARMION. (à Buerhoris)

Viens!

NAMOUNHA (paraissant sur le seuil de sa cabane)

tu

B

fer, et moi — j'ai des poi - sons.

*p* *ff*

(à Namounha, lui prenant la main)

Ch. *ô ma mè - re, Nous for - mions des vœux super -*  
 X. *pars?*

Ch. *- flus, — Votre - s - poir n'é - tait que chi - mè - re, A - dieu! — a -*

Ch. *rit. dieu, — vous ne me verrez plus — pour - suit — u - ne vai - ne chi -*

NAMOUNHA.  
 Quo! mon fils?...  
 a Tempo.  
*suvrez.* *f* *p*

— mè — re, Ve — nez, donnez-moi vo — tre

The first system consists of a vocal line (soprano) and a piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

(Sans donner de voix)

main. Le jour fuit, lè — toi — le se — le — ve;

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line is marked '(Sans donner de voix)' and 'main.'. The piano accompaniment has a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

(Elle s'éloigne appuyée sur Namouna et suivie de Borchoris et des gardes.)

— Je vous dirai tout en che — min.

*dolce espressivo*

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '— Je vous dirai tout en che — min.'. The piano accompaniment is marked '*dolce espressivo*' and '*p*'. The right hand has a melodic line, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

(Avant de disparaître les gardes se retournent vers Manassés et reprennent à demi voix, en riant un fragment de sa chanson)

*poco rit.*

Ped. ☆ Ped. ☆

The fourth system is a piano accompaniment. It features a melodic line in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand. The tempo is marked '*poco rit.*'. There are two pedal markings: 'Ped. ☆' and 'Ped. ☆'.

Ténors. *p*

Sur les flots bleus Glis - se - ma - voi -

Basses *p*

Sur les flots bleus Glis - se - ma - voi -

1<sup>o</sup> Tempo.

*fp*

(Les gardes s'éloignent, Moussis reste seul, le ciel s'est assombri; l'horizon est empourpré des dernières clartés du soleil couchant; l'étoile du soir brille d'un vif éclat)

*mf*

- le !.. Ah! ah! ah! ah!

*mf*

- le !.. Ah! ah! ah! ah!



## AIR

N° 5.

(les bras croisés et regardant s'éloigner les gardes)

MANASSÈS.

Oui! je passe à leurs

PIANO.

AIR: molto. ( $\text{♩} = 152$ )

M

yeux Pour un fou!

*f*

M

savent-ils le nom de mon é - toi - le ?

Un peu moins vite

*p cresc.*

M

(avec une exaltation toujours croissante)

Ah! maintenant je puis le laisser cela.

*f*

*fp*

-ter Ce secret qui tor-tu-re et qui ravit — mon à-me Rê-ve d'a-  
 Plus lent.

*fp* *p*

-mour tu peux monter Aux cieux, tu peux mon-ter aux cieux en paro-les de  
 animez.

*cresc.*

flam-me! Oui! —

*f* *fp*

— moi! — pau-vre, obscur, — insul-té. Moi — per-

*fp* *fp*

M

du dans la foule sombre, Comme le flot parmi les flots sans nombre, Jo - se - ph

M

sein de mon obscurité Contempler, a - do - rer dans sa splendeur roy

(expressif) (avec noblesse)

M

- a - le, Celle qui commande aux hu - mains, Qui tient un monde dans ses

M

mains — Et qui des Dieux marche lè - ga - le: Clé - o -  
ri - te - nu - to

M

-pà - - - - - tre.

*Andante.*

*p* *a* *a* *a* *a*

les 2 Ped

M

ò - ver - ti - ge! en vain j'ai résis -

*Allegro E.*

*f* *fp*

M

-té. En vain — pour é - touf - fer une flamme insen - sé - e. J'ai vou -

*fp* *fp*

M

- lu dans mon à - me é - teindre ma pen - sée. Cet im - pla - cable a -

*très marqué.*

*f*

M

*3*

\_mour é - treint ma vo - lon - té Et dans une inex - cible ex -

M

\_ta - se Mênchain, niéva - hit, niembra - se!

*Andte*  $\text{♩} = 66$

*ff* *f*

*dimin.* *p*

Ped. \*

Ped. \*

(recueillant ses souvenirs)  
bien posé.

*ad*

Sous un rayon tombé des cieux, — Au ré - o - le dont les Dieux  
Stesso tempo. en animant peu à peu.

*p*

*m*

mè - me Sem - blaient lui faire un di - a - de - me.

*m*

Je la vis paraître à mes yeux, — Je la vis pa - raître et je l'ai -

*rit. 3*

*crusc.* *mf* *surc.* *p*

*m*

- me! — Sous un rayon tombé des cieux.

Tempo.

*f* *p* *crusc.* *f*

Ped. ✱

M

Je la vis paraître et je l'ai - me! — Frap -

*court.* 3

*Tempo.*

*suivez.*

*p*

*p*

Ped

\* *f*

M

- pez, — frappez — glai - ves, poignards! —

M

Mon a - mour vous dé - fi - e! —

M

Pour un — de ses re - gards —

Un peu plus animé.

*p*

*S*

pour un — de ses re - gards

*M*

Je don - nerai ma vi -

*a Tempo.*

*M*

- e!

*f Tempo.*

*M*

*bien posé.*

Sous un rayon tombé des cieus, Au ré - o - le dont les Dieux

En animant peu à peu



M

me - me Sem - blaient lui faire un di - a - de - me,

M

Je la vis paraître à mes yeux! — Je la vis pa - raître et je fai

*rit.*

*cresc.* *mf* *suivrez.* *p*

M

me! — Sous un rayon tombé des cieux

Tempo.

*rf* *p* *cresc.*

M

Je la vis paraître et je fai me! —

*cour.*

*suivrez.* *p* *Tempo.*

Ped. ☆

M. *All.<sup>o</sup> agitato* (♩=108). Mais

*ff* *p*

M. quoi! tor - tu - re, tor - tu - re,

M. désespoir! tor - tu - re, dés - pois -

*cresc.* *ff*

M. Le brin d'her - be dans la pous - si - è - re A - do - re l'astre de lu -

*dim.* *p*

(sombre)

M. - miè - re Et l'as - tre pas - se sans le voir, Et

M. l'as - tre pas - se sans le voir, sans le voir! —

**Vivace** (♩ = 152)

*p* *cre* *scen* *do*

*sempre* *mf* *f cresc.*

MAISSÉS.

*ff* *Plus modéré.* *p*

Ped.  $\nabla$  \*

M

fuite i - nae - ces - si - ble Qui fuis de - vant mes

Ped. \*

M

yeux! Qu'im - por - te l'im - pos - si - ble? Ea -

Ped. \*

Ped. \*

M

- mour nié - gale aux Dieux! Qu'im - por - te l'im - pos -

*mf*

Ped. \*

M

- si - ble? Ea - mour nié - gale aux Dieux!

*f*

M

Où! dût ce regard ce - les - te.

M

A mes rê - ves ex - pi - es in - pi - toy - able et fu -

M

- nes - te in - pi - toy - able et fu - nes - te. Me foudroy -

Ped. \*

M

- er à ses pieds! — 0

Larg.

Ped. \*      Ped. \*      Ped. \*

M

fait i - nac - ees - si - ble Qui fuis de - vant mes

Ped \*

M

yeux! Qu'im - por - te l'im - pos - si - ble? Ea -

Ped \*

Ped \*

M

- mour mè - gale aux Dieux! Qu'im - por - te l'im - pos -

Ped \*

M

- si - ble? Ea - mour mè - gale aux Dieux! Ea -

Ped \*

M. *Andante*

- mour mié - gale aux Dieux! — La - mour mié - gale aux Dieux, mié -  
Plus large.

Ped. \*

M. *Andante*

- gale aux Dieux!

*Tempo 2<sup>o</sup>*

*ff*

Ped. \* Ped. \*

*ff*

*ff*

Ped. \*

*ff*

*ff*

Ped. \*

## CHANT DE CLÉOPÂTRE ET CHŒUR

N° 6.

CLÉOPÂTRE.

MANASSÈS.

1<sup>re</sup> SOPRANOS.

2<sup>de</sup>s SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

Chœur dans la coulisse.

*P*

ou ou

ou ou

ou ou

ou ou

*Larghetto grazioso* (♩ = 108)

PIANO.

Dieu tout-puissant, c'est e-le !

ou ou

ou ou

ou ou

ou ou

*poco riten.*



Tempo. (La cage royale paraît; elle est chargée de musiciens, de rameurs et de femmes; Cléopâtre est étendue sur des coussins. Devant cette apparition Manassès s'agenouille)

ou

ou

ou

ou

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts, each with the syllable "ou" written below the staff. The top staff has a melodic line with eighth-note patterns. The second staff has a similar melodic line. The third and fourth staves provide harmonic support with chords. The fifth staff is the piano accompaniment, which is mostly silent in this system, indicated by horizontal lines on the grand staff.

ou

ou

ou

ou

The second system of the musical score also consists of five staves. The vocal parts continue with the syllable "ou". The melodic lines in the top two staves are more active, featuring eighth-note patterns and some slurs. The piano accompaniment in the fifth staff becomes more prominent, with chords and some melodic movement in the bass line.

First system of musical notation, consisting of five staves. The top four staves contain vocal and instrumental parts, while the bottom staff is a grand staff with empty lines.

CLÉOPÂTRE. (la cage s'est arrêtée) *senza rigore.*

Sa - lut — ô — mit — se —

Second system of musical notation, featuring five staves. The top staff contains the vocal line with lyrics, and the other four staves contain instrumental accompaniment.

Ri - te - nu - to.

*p cresc.* *p*

Ped. \*

Third system of musical notation, featuring five staves. The top staff contains the vocal line with lyrics, and the other four staves contain instrumental accompaniment, including a piano pedal section.

ci

rei - ne! Sa - lut - ô - mil - se - rei - ne!

ci

Rameurs, ne troublez pas les airs si - len - ci - eux

ci

Abandonnez la rame au courant qui l'en - traî - ne,

Ped. \*

ci

Laissez flotter la voile au vent ca - pri - ci - eux. Laissez flotter la voile au vent ca - pri - ci - eux.

*poco rit.*

Ped. \*

ci. *cresc.* *p*

- eux Sous les pâ- les clartés

Ped ☆

ci. *p*

d'un beau jour qui s'a- che - ve Qu'il est doux de pour -

Ped. ☆ Ped. ☆

ci. *p*

- suivre un rê - ve, Ber - cé - e,

Ped ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ci. *p*

ber - cé - e en - tre l'on- de et les

Ped. ☆

ci  
ciens

*crusc.*

Ped. ☆

ci  
Qu'il est doux de pour - sui - vre un rê - ve.

*p*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ci  
Ber - cé - e ber - cé - e

Ped. ☆ Ped. ☆

ci  
en - tre l'on - de et les cieus  
mesuré.

MANASSÉS.

Oh! d'un monde cé - leste é - cho mé - lo - di -

*mf* *dim.*

Ped. ☆ Ped. ☆

1<sup>o</sup> Tempo. (La cage royale commence à disparaître)

Clavier  
M.  
1<sup>re</sup> Soprano.  
2<sup>de</sup> Soprano.  
Tenors.  
Basses.  
P.  
P.  
P.

La — clar — té — ruis — sel — le  
- eux!..  
ou  
ou  
ou  
ou  
ou

Clavier  
M.  
1<sup>re</sup> Soprano.  
2<sup>de</sup> Soprano.  
Tenors.  
Basses.  
P.  
P.  
P.

Sur le flot changeant — Lé — toile — é — tin —  
ou  
ou  
ou  
ou  
ou

cel - le, Doux rayon d'argent, — La clarté ruis - sel - le,

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The second staff is a piano accompaniment in treble clef. The third and fourth staves are piano accompaniment in treble clef. The fifth and sixth staves are piano accompaniment in bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4. The music features a mix of eighth and sixteenth notes in the vocal line and chords and arpeggiated figures in the piano accompaniment.

la clarté ruis - sel - le Sur le flot changeant —

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The second staff is a piano accompaniment in treble clef. The third and fourth staves are piano accompaniment in treble clef. The fifth and sixth staves are piano accompaniment in bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4. The music continues with similar melodic and harmonic patterns as the first system.

Et — toile — é — tin — cel — le, Doux ray —  
 ou  
 ou  
 ou  
 ou

Detailed description: This system contains the first four staves of a musical score. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Et — toile — é — tin — cel — le, Doux ray —'. The second staff is a piano accompaniment in treble clef with the word 'ou' below it. The third staff is another piano accompaniment in treble clef with 'ou' below it. The fourth staff is a piano accompaniment in bass clef with 'ou' below it. The bottom two staves (grand staff) are empty.

(les voix se perdent dans l'éloignement)  
 — on d'ar — gent. Ah! —  
 2.

Detailed description: This system contains the next four staves of the musical score. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics '— on d'ar — gent. Ah! —' and a fermata over the final note. A performance instruction '(les voix se perdent dans l'éloignement)' is written above the staff. A second ending bracket labeled '2.' spans the final two notes. The second staff is a piano accompaniment in treble clef. The third staff is another piano accompaniment in treble clef. The fourth staff is a piano accompaniment in bass clef. The bottom two staves (grand staff) are empty.



## FINAL.

N<sup>o</sup> 7.

NAMOUNHA.

MANASSÉS. (se relevant, avec rage)  
Et mainte- nant la

**All.<sup>o</sup> moderato.**

PIANO. *p* *mf* *p* *mf*

M. nuit, la douleur, le né-ant! Non! non!

*p* *mf* *p* *mf* *cresc. molto.*

M. non!

*f* *dim.* *mf*

M  
faite i - nac - ces - si - ble Qui

Ped \*

M  
fuis de - vant mes yeux! Qu'im -

Ped \*

M  
- por - te l'im - pos - si - ble? La -

Ped. \*

M  
- mour nié - gale aux Dieux! Qu'im -

Ped \*

*f*

M.  
 - por - te l'im - pos - si - ble? La -

The first system consists of a vocal line (M.) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 3/4 time signature.

Mamassé s'élançait vers le fond de la scène et saute  
 dans sa barque; au moment où il s'éloigne du rivage,  
 Namounha reparait sur le tertre.

NAMOUNHA.  
 Mon fils! ——— mon  
 - mour mè - gale aux Dieux!

The second system features a vocal line (M.) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 3/4 time signature. Dynamics include *ff*, *p*, and *cresc.*

N.  
 fils! ———  
 ma mè - re, a - dieu! ——— a - dieu! ——— Qu'im -

The third system features a vocal line (N.) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 3/4 time signature. Dynamics include *f*, *fp*, *f*, *mf*, and *ff*. The word "Librement." is written above the vocal line.

M

- por - te l'im - pos - si - ble? Ca - mour mié - gale aux Dieux!

(La barque disparaît avec Manassés qui la dirige debout, avec une seule rame. Namounha désespérée tend ses bras vers lui)

M

RIDEAU.

Ped \*

8

*La chambre de Cléopâtre. A gauche une large fenêtre dont les rideaux sont fermés.  
A droite sur une estrade, un lit de repos à colonnes de cèdre. Du même côté sur le second plan, la porte d'entrée.  
Sur le premier plan, à gauche, toilette, trône et coussins.  
Au fond, une large porte donnant sur la salle de bain et fermée par des rideaux.  
Il fait nuit. Des trépièdes éclairant la scène.*

ENTR'ACTE, INTRODUCTION. STROPHES IBOIQUES,  
MARCHE et CHEUR.

N° 8.

CLÉOPÂTRE.

CHARMION.

BOGHORIS.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

*Audante* (♩ = 56)

*ff* *p* *ff*

Péd. \*

Péd. \*

First system of the musical score. The right hand plays a melody with a half note followed by quarter notes. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p* and *ff*. A *Ped* (pedal) marking is present below the left hand. A star symbol  $\star$  is at the end of the system.

Second system of the musical score. The right hand features triplet chords. The left hand has a triplet accompaniment. Dynamics include *pp* and *p*. A *Ped* marking is present. Text above the right hand reads "Même mouvt!" and "à piacere." A star symbol  $\star$  is at the end of the system.

Third system of the musical score. The right hand plays a melodic line with a slur. The left hand plays a simple accompaniment. Dynamics include *p*. Text above the right hand reads "Allegretto espressivo ( $\text{♩} = 84$ )" and "avec douceur et mélancolie." A *Ped* marking is present.

Fourth system of the musical score. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines.

Fifth system of the musical score. The right hand features more complex melodic patterns with slurs. The left hand continues with a steady accompaniment.

Sixth system of the musical score. The right hand concludes the piece with a final melodic flourish. The left hand ends with sustained chords. A *Ped* marking is present. A star symbol  $\star$  is at the end of the system.

Musical score system 1, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a *doux.* marking. The bass clef part includes a *Ped.* marking. The system contains four measures of music.

Ped.   \* Ped.   \* Ped.   \* Ped.   \* Ped.   \*   Ped.   \*

Musical score system 2, featuring a treble and bass clef. The bass clef part includes a *Ped. \** marking. The system contains four measures of music.

Ped. \*   Ped. \*

Musical score system 3, featuring a treble and bass clef. The system contains four measures of music.

Musical score system 4, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes an *espressivo, pp* marking. The system contains four measures of music.

Musical score system 5, featuring a treble and bass clef. The bass clef part includes a *pp* marking. The system contains four measures of music.

Ped.   \*

## RIDEAU

Allegro moderato (♩ = 84)

*f*

*f*

*f*

*f*

Bocchoris entre vivement suivi d'esclaves noirs et blancs.

*ff* Ped

BOCCHORIS

(très affaibli)

Tout est prêt, dis- po- sez- ces cou- s-

*f*



B.

- sins, quinze plus e D'eau par-fumé - e em-baume

(S'adressant à un esclave noir)

B.

l'air! Toi, Mesrou, pour le bain fais conler le flot

B.

clair; Brûlez ten-cens, courez aussi prompts que l'é-

B.

- clair Sur un signe, un mot; la Reine s'en-

*plus lent.*

B

nu - i e! la Rei - ne s'en - nu - i e!

*Allegretto con spirito* (♩ = 84)

*mf* *dim.* *p* *p*

B

Pau - vre - Clé - o - pa - tre!

*f* *p*

B

un sou - ci mor - tel — La trouble et l'op - pres -

*tr*

B

- se, — C'est de nê - tre pas, trô - nant sur l'ai -

*f*

B

- tel, La bon - ne dé - es - se,

*tr*

*p*

B

Elle a vu fê - ter — par les cris joyeux      Dieu peuple i - do - là

*p*

B

- tre — Des di - vi - ni - tés —

*tr*

*p*

B

autres que ses yeux,      Des di - vi - ni - tés — autres que ses yeux!...

*tr*

*rit*

*crusc.*      *suivrez.*      *f*

(emphatique)

*p* Pau - vre - Clé - o - pâ - tre! — *f* Pau - vre - Clé - o -

Tempo I! Plus large.

(doux)

- pâ - tre! — *rit.* Pau - vre - Clé - o - pâ -

Tempo I! sans ralentir.

- tre! — Le - des - tin - fê -

- prou - ve, — un de nos sol - dats — Ma conté la

B. cho - se: Dans le cir - que

B. jour, ses doigts dé - li - cats Te - naient u - ne ro -

B. - se: Et le son - ri - ait

B. aux jeux in - humains De l'amphithé - à - tre,

ri - te -

Quand la fleur maudi - te a pi - qué ses mains, Quand la fleur maudi - te a pi -

*p* *crusc.* *suivez.*

- nu - to

- qué ses mains!... Pau - vre Clé - o - pâ - tre! —

*f* *p* *Tempo 1!*

(emphatique) *f* (doux) *p*

Pau - vre - Clé - o - pâ - tre! — Pau - vre - Clé - o -

Plus large. *f* *p* *Tempo 1! sans ralentir.*

- pâ - tre! —

*p*

Les esclaves se sont empressés d'exécuter tous les ordres de Bochoris Des musiciens entrent en scène suivis de Cléopâtre, de Charmion, des femmes et des gardes. Cléopâtre s'appuie languissamment sur Charmion.

**Andante mou! de Marche** (♩=92)

First system of the piano introduction. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand plays chords. A piano (*p*) dynamic marking is present.

Second system of the piano introduction. The right hand continues with eighth notes, and the left hand has some rests. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking appears at the end of the system.

Soprauos.  
*p* Gloi - re! gloi - re!  
 Ténors.  
*p* Gloi - re! gloi - re!  
 Basses.  
*p* Gloi - re! gloi - re!

Vocal and piano accompaniment for the first vocal entry. The vocal parts (Soprano, Tenor, Bass) sing "Gloi - re! gloi - re!". The piano accompaniment consists of chords. Pedal marks (Ped ☆) are indicated at the end of the first and third measures.

des chants! des fleurs!  
 des chants! des fleurs!  
 des chants! des fleurs!

Vocal and piano accompaniment for the second vocal entry. The vocal parts sing "des chants! des fleurs!". The piano accompaniment consists of chords. Pedal marks (Ped ☆) are indicated at the end of the first, third, and fifth measures.

Cléopâtre traverse lentement la scène et se laisse tomber sur le trône à gauche; Charmion sagenouille près d'elle

des chants! des fleurs!  
des chants! des fleurs!  
des chants! des fleurs!

Ped ☆

gloi - re! des chants!  
gloi - re! des chants!  
gloi - re! des chants!

Péd ☆ Ped ☆

des fleurs! des fleurs!  
des fleurs! des fleurs!  
des fleurs! des fleurs!



BOCCHORIS.

(Tout le monde met un genou à terre)

à ge\_noux!

(à demi-voix)

gloi - re!

Rei.ne ve.ne.

gloi - re!

Rei.ne vé.ne.

gloi - re!

Rei.ne vé.ne.

Ped.

\*

Reine véné.ré - e,

Maîtresse adoré - e,

- ré - e, Maîtresse a.do - ré - e, Que veux-tu de

- ré - e, Maîtresse a.do - ré - e, Que veux-tu de

- ré - e, Maîtresse a.do - ré - e, Que veux-tu de

Que veux-tu de nous?                      Que veux-tu de nous?      Ordon -

nous?                      Que veux-tu de nous?      Or - don -

nous?                      Que veux-tu de nous?                      Ordon -

nous?                      Que veux-tu de nous?      Or - don -

- ne, — dé - si - re, —                      Nos cœurs voudraient li - re

- ne, — dé - si - re,      Nos cœurs voudraient li - re

- ne,      dé - si - re,      Nos cœurs voudraient li - re

- ne, — dé - si - re,      Nos cœurs voudraient li - re

B.

3

Danstes yeux si doux; Nos cœurs voudraient lire, Nos cœurs

Danstes yeux si doux; — Nos cœurs voudraient li - re, Nos cœurs voudraient

Danstes yeux si doux; — Nos cœurs voudraient li - re, Nos cœurs voudraient

Danstes yeux si doux; — Nos cœurs voudraient li - re, Nos cœurs voudraient

B.

voudraient lire Danstes yeux si doux, — Danstes yeux si doux.

li - re Danstes yeux si doux, — Danstes yeux si doux.

li - re Danstes yeux si doux, — Danstes yeux si doux.

li - re Danstes yeux si doux, — Danstes yeux si doux.

## CLÉOPÂTRE.

(absorbée dans sa rêverie)

*Andante* (♩ = 60)

*p*

Oh! les heureux oi -

*pp*

les 2 Ped.

- seaux qui, déployant leurs ai - les, Pla - nent - au sein des cieux!

*Tempo E*

*p*

☆

BOCCHORIS (à demi-voix, au chœur)

Relevez-vous, restez si - lencei -

*pp*

*fp*

les 2 Ped ☆

CHARMION. (à Cléopâtre)

Vous plaît-il d'essayer ces parures nouvel - les ?

(à Cléopâtre)

- eux. — Sur vos es -

*cresc.*

*fp*

*f*

B.

claves les plus belles Contemplez de l'Indus les tissus précieux.

Moderato.

*p* *f* *f* *f*

- erve.

Andantino grazioso (♩ = 66) Cléopâtre semble suivre sa pensée, sans écouter ni répondre. Sur un signe de

*p*

Charmion et de Bucchoris, des femmes esclaves se parent de colliers et de charpes et forment des pas gracieux en

étant leurs parures sous les yeux de Cléopâtre qui ne les regarde pas.

The image displays five systems of musical notation for a piano piece. Each system consists of two staves, a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The notation is highly detailed, featuring complex chords, arpeggios, and various rhythmic patterns. The key signature is B-flat major, and the time signature is 3/4. The piece is marked with dynamics: *f* (forte) in the second system, *dim.* (diminuendo) in the third system, and *p* (piano) in the fourth system. The notation includes many accidentals and slurs, indicating a technically demanding and expressive work.

CRUC.

*p*

BOCCHORIS.

(à Cléopâtre)

La Reine détourne les yeux, — nos bouffons

*fp* *f*

Sur un nouveau signe de Bocchoris, des bouffons grecs entrent en scène et exécutent devant Cléopâtre une danse caractéristique.

Grecs sauront plutôt vous satis- fai- re, —

All<sup>o</sup> animato e marcato (♩ = 96)

*p* *f* *tr.*

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a triplet of eighth notes, followed by a quarter note and another triplet of eighth notes. The bass staff mirrors this with a triplet of eighth notes, a quarter note, and another triplet of eighth notes. The system concludes with a quarter note, a half note, and a quarter note in both staves.

The second system of music consists of two staves. The treble staff features a series of eighth notes, some grouped with slurs. The bass staff features a similar pattern of eighth notes, also with slurs. The system concludes with a quarter note and a half note in both staves.

The third system of music consists of two staves. The treble staff features a series of eighth notes, some grouped with slurs. The bass staff features a similar pattern of eighth notes, also with slurs. The system concludes with a quarter note and a half note in both staves.

The fourth system of music consists of two staves. The treble staff features a series of eighth notes, some grouped with slurs, and ends with a trill. The bass staff features a similar pattern of eighth notes, also with slurs, and ends with a trill. The system concludes with a quarter note and a half note in both staves.

The fifth system of music consists of two staves. The treble staff features a series of eighth notes, some grouped with slurs. The bass staff features a similar pattern of eighth notes, also with slurs. The system concludes with a quarter note and a half note in both staves.

The sixth system of music consists of two staves. The treble staff features a series of eighth notes, some grouped with slurs. The bass staff features a similar pattern of eighth notes, also with slurs. The system concludes with a quarter note and a half note in both staves.



CLÉOPÂTRE.

(avec une impatience croissante)

BOCCHORIS.

Più animato.

as -

(Les bouffons s'arrêtent sauf un d'entre eux, qui, emporté par le rythme, continue à danser en s'accompagnant d'un tambour)

cet homme a perdu la rai -

(se levant avec colère, allant vivement  
au bouffon et lui touchant l'épaule)

C1  
- son, de pense! ris-tu de ma co-

B

par le ciel

*f* *fp*

(le bouffon tombe à genoux avec terreur)

C1  
- lè - re. Mi - sé - ra - ble?

B  
(à un esclave)

bien! le poi -

*f*

CHARLON.

C1  
Ô Rei - ne, grâ - ce!

B  
- son!

*p* *f* *mf* *p* *Tempo.*

*f* *suivrez.*

BOCCHORIS (présentant un flacon au bouffon) CLÉOPÂTRE.

Plus lent allons! bois! non! — A mi,

*f* *p* *mf* *pp*

ci — le poison même a ces — sé — de ne plai — re Qu'il vi — ve, puisqu'il

ci tient à la vi — e! Char\_

Sopranos *f*

Ténors. *f* ô par — don Gé — né — reux!

Basses. *f* ô par — don Gé — né — reux!

Année.

C1

- mion, — qu'on me lais - se!

BOCCHORIS. (à part)

Faut-il chan - ter? — faut-il se tai - re? —

E

plus bas, plus bas, — plus

Sopranos. *mf* à demi-voix

Gloi - re! *p* gloi - re!

Ténors *mf* *p*

Gloi - re! gloi - re!

Basses. *mf* *p*

Gloi - re! gloi - re!

8

bas! — Etouffez jusqu'au bruit de vos

Basses.

gloi - re!

Ped. \*

(ils sortent)

B.

pas! —

*mf*

Péd ☆

*p*

*pp*

## AIR

*Moderato* (♩ = 92) Vivre ou mour-

*PIANO*

*p* *criss* *f* *fp*

-rir, qu'impor - te? —

je suc - com - be Sous le poids — de ma royau -

*fp*

te. — Ah! cette E - gyp - te, — a -

*Moderato*, *p*

avec son désert — habité D'obé- lis — ques, des phinix, semble une immense

tom — be — Où rien n'est a-mi-mé, — Ne

Plus lent.  
vit, et ne res-pi-re, et n'aîme, et n'est ai-mé! —

And.<sup>te</sup> sostenuto. (♩ = 44) Aimez un peu

*cresc.* *f p*

Oh! rien qu'un jour, une heu - re De - tendresse et d'a - mour,

De cet amour tremblant — qui se ca - che et qui pleu - re! Oh! rien qu'un

Animez.  
jour! Oh! rien qu'un jour! — Im - por - tu - nes grau -

- deurs, — vous pe - sez sur mon â -



cl. *me Com - me la pier - re des tom -*

cl. *- beaux! Ne plus è - tre*

cl. *rei - ne, è - tre fem -*

Ped \*

cl. *- me! Fran - chir ces ho - ri - zons in - con -*

*fp*

Tempo I!

mus et nouveaux! Oh! rien qu'un

8 *poco rit.* Tempo I!

Ped \*

rit

jour, une heure De tendresse et d'amour! de cet amour trem-

*cresc* *suivez.* *pp*

rit

blant qui se cache et qui pleure! Oh! rien qu'un jour!

*Animez.* *cresc molto.* *pp*

Oh! rien qu'un jour!

*suivez* *Tempo I!*

*f* *dim.* *p* *f* *p*

Ped \*

cl. 

Allo mod!º (♩=92)

*p*

lu nés

cl. 

plus, ————— heureux temps de ma fol - le jeu-

cl. 

- nes - se, Quand aux re - gards de Cé - sar é - blou-

cl. 

- i, Je sur - gis - sais, pro - vo - cau - te maî-

cl. *tres - se, D'un drap de pourpre et d'or dé - ronté devant lui, Hé -*

*cresc. ff f*

cl. *las! le temps en - fuit sans es - poir qu'il re -*

cl. *nais - se! Pour - quoi, s'il veut chas -*

cl. *-ser ce brûlant sou - ve - nir, An - toi - ne si long -*

ci. *-temps tar - de-t'il à ve - nir?*

ci. *Ah! tous ces de-mi - dieux, é-pouvan - te et ri -*

ci. *-sé - e Des vulgai - res hu - mains!., (librement) Loïn de*  
*sauvez.*

ci. *moi. loïn de moi! c'en est*

*Tempo*

fait! c'en est fait! la cou - pe est é - pui -

*fp* *fp* *fp*

Ped \* Ped \* Ped

se - e Et me tom - be des mains!...

*fp*

\*

Animez peu à peu.

*cre* *scru* *di*

A - mour, fais - moi re - nai - tre! A - mour, fais -

All'appassionato. (♩ = 104)

*f* *p* *f* *p*

moi re - nai - tre, Ver - se dans tout mon

*p*

*a piacere*

à - tre Ton dé - li - re vain.

*cresc.* *f* *subito*

queur! Aux ar - deurs de ta

*a Tempo.* *p*

flam - me Fais re - vi - vre mon

à - me, Fais re - vi - vre mon

à - me, Res - sus - ci - te mon cœur! Res - sus -

ci - - - le mon - - - cœur!

Amour i - guo - ré, c'est toi dont j'a - pel - le Les furtifs a -

*Plus lent.*

*pp*

- veux! - - - Regards en - i - vrés de me voir si

bel - le, C'est vous que je ve - ux! - - - Presti - ges men.



ci. *leurs des grandeurs lui - mai - nes, Spectres du plai - sir, Trônes et pa - Ammez.*

Ped ☆

ci. *-lais fuyez ombres vai - nes, fuyez ombres vai - nes! Je me sens mou -*

*fp* *fp* *p*

Ped ☆ Ped ☆

ci. *-rir — Je me sens mou - rir!*

*ten.* *pp*

*Lent et avec beaucoup d'expression.*

ci. *A - mour, fais - moi - renai - tre, A - mour fais moi - renai - tre!*

*p* *pp* *p*

Ver - se dans tout mon è - tre Ton dé -

*p* *cresc.*

- li - re vainqueur! Aux ar - deurs de ta

*f* *suiv.* *a Tempo.* *p*

flam - me Fais re - vi - vre mon

à - me Fais re - vi - vre mon à - me! Res - sus -

*Largement*

*a piacere.*

ci - te mon cœur, fais revi

vre mon à - me ressus.

*sièze.*

ci - te mon cœur!

Ped

## CHANSON, CHŒUR ET SCÈNES

N° 10.

CLÉOPÂTRE.

Mé. fol - le que je suis! l'au - re Dissi - pe - racés rê - vossans.

CHARMION.

1<sup>rs</sup> SOPRANOS

2<sup>ds</sup> SOPRANOS

PIANO

*fp*

ci

Appelant)

poir. Charmion!

Allegro

*p cresc.*

*f*

(S'asseyant à droite près du lit de repos  
et indiquant la fenêtre à Charmion)

ci

une fièvre arden - te me de - vo - re, É - carte ces ri - deaux... res - pi -

*f*

*p*

(Charmion va écarter les rideaux, Clair de lune au dehors)

ci.

rons l'air du soir.

*Lento.*

*p*

les 2 Ped \* Ped \*

(Cléopâtre dégrafe son manteau)

ci.

Déroulons che - veux, — donne-moi ce mi -

Ped \* Ped \*

(avec grâce)

ci.

roir. — Dis-moi, — Charmion, — suis - je

All.<sup>ro</sup> *grazioso.*

*p et léger.*

*p*

bel - le?

CHARMION.

ci.

Ô rei - ne! comme me immortel - le.

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

(SOUPIRI) CHARMION.

Les Dieux inspi - rent de l'ef - froi. Ce mi -

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The vocal line (soprano) begins with a fermata and then sings 'Les Dieux inspi - rent de l'ef - froi. Ce mi -'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with some triplets in the right hand.

CLÉOPÂTRE.

Qui donc - bravant mon dia -

roir vous répond, - je croi!

Detailed description: This system contains the next two lines of music. The vocal line (soprano) sings 'Qui donc - bravant mon dia -' and 'roir vous répond, - je croi!'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines, including a piano (*p*) dynamic marking.

de - me, O - serait di - re: J'eu - ai - me... J'eu -

elle

Detailed description: This system contains the next two lines of music. The vocal line (soprano) sings 'de - me, O - serait di - re: J'eu - ai - me... J'eu -' and 'elle'. The piano accompaniment features more complex textures with overlapping lines and chords.

ai - me?... (tristement)

CHARMION

Il est des coeurs - audaci - eux Pour ai - mer les as -

suivrez Allegretto.

pp p

Detailed description: This system contains the final two lines of music. The vocal line (soprano) sings 'ai - me?... (tristement)'. The piano accompaniment includes a time signature change to 6/8 and a tempo marking of 'Allegretto'. Dynamics include *pp* and *p*.

CLÉOPÂTRE.

(Cléopâtre replace le miroir sur la toilette) (Cléopâtre s'étend sur le lit de repos)

très des cieux.

And<sup>te</sup> Charmion, le sommeil n'op.

-pres-se! Mod<sup>to</sup> Loin de moi — fantômes des nuits! — Ma Char-

-mion, — viens bercer ma - res - se. Viens ber - cer mes ennuis! —

Aud<sup>te</sup> espressivo (♩=92)

CHARMION (elle s'accompagne de son luth) *à voix concertée et marquée.*

Les heureux ac - cu - sent la vi - e,

Les heureux ac - cu - sent la vi - e; Les plai - sirs

Laissent à l'âme in - as - souvi - e Ses dé - sirs, ses dé -

- sirs. On s'épanche en plainte mo - ro - se, En cla - meurs,



(elle quitte son luth)

ch Au pli d'une feuil-le de ro-se:

ch Moi, je meurs! moi, je meurs! moi je

CLÉOPÂTRE. (d'une voix faible)

ch meurs. Fi-dèle é-cho de mes dou-leurs!

ch Moi, je meurs!

8- - - - -

rit

les 2 Ped.

CHARMION, (elle s'accompagne de son luth)

Ah! le tourment qui me dé - vo - re Ah! le tourment  
 1<sup>o</sup> Tempo

qui me dé - vo - re Nuit et jour, Poi -  
 son qu'il tue et qu'on a - do - re, C'est l'a - mour, c'est l'a -

\_mour! Vous n'avez eu - ni que ses char - mes, Ses bon - heurs,  
 \_mour! Vous n'avez eu - ni que ses char - mes, Ses bon - heurs,

\_mour! Vous n'avez eu - ni que ses char - mes, Ses bon - heurs,  
 \_mour! Vous n'avez eu - ni que ses char - mes, Ses bon - heurs,

(elle quitte son luth)

Et vous vous répan - dez en lar - mes

Moi, je meurs! moi, je meurs!

CLEOPÂTRE.

(S'endormant et d'une voix éteinte)

moi, je meurs!

meurs! moi, je meurs!

moi, je meurs!

les 2 Ped.

\*

(une flèche siffie dans l'air et vient se fixer dans une des colonnes du lit au repos)

(se relevant à moitié)

Dieux puissants! —

Ah! — u-ne

*Moderato.*

*p cresc.* *f*

(elle se lève; Charmion court à la fenêtre)

lancé — e De ces jar — dins!...

flèche!...

per — son — ne, pas un

*pp*

Vois, comme dans le bois elle s'est enfoncé — e!

bruit. Rien que le silence et la nuit. —

ci. Un papyrus! — quel étrange se —

cb. Un papyrus — s'enroule autour du trait!

*fp*

ci. — cret — Contient-il donc? prends et vois.

*All<sup>o</sup> moderato.*

*p cresc.*

ci. Qu'est-ce

CHARMION (parcourant le papyrus des yeux)

ô blas - phé - me!

*f*

ci. donc? que dis-tu? quel ef - froi!

*p cresc. f p*

(saisissant le papyrus avec violence)

Quelle est l'audace! eux? Je vous ai

(disant)

(disant) à placer

je vous ai me!

*suave*

(elle ramasse la flèche)

me! à moi Cleopâtre! A peine si j'en crois mes yeux! C'est la flèche de

*f p fp*

(elle rejette la flèche)

j'one d'un chasseur ou d'un pâtre! Quelque misérable fel-lah! Quelqu'un sensé plu-

*fp*

(ironique)

tôt! voi-là Voilà, certe, un amour dont je dois être fière!

*f*

cl. *Mon rêve s'accomplit d'une étrange manière!*

CHARMION. *(à part)*

*And<sup>e</sup> (♩ = 52)* *Quel soupçon si c'est.*

cl. *CLÉOPÂTRE (brusquement)*

*-tuit... eh bien! que fais-tu là? Qu'on le poursuive, qu'on l'ar-*

cl. *-rè - te! Tu m'entends? Boccho - ris n'en répond sur sa tête!*

CHARMION. *(à part)*

*Non!*

cl. *(Menacante)* *Par le ciel! ne veut-on obéir aujour-*

cl. *-vain effroi! ce n'est pas lui!*

*Non!*

(Charmion S'incline et sort rapidement)

cl *d'hui?*

*Allegro.*  
*f*

*p*

cl *jetait encor les yeux sur le papyrus) (fraisant le papyrus)*

*Je vous ai - me! quel rêve a passé dans cette à - me?.. Ce*  
*sui - vez.* *1<sup>o</sup> Tempo.*

*p* *p*

cl *mot, comme un sanglant affront, fait gronder dans mon cœur et monter à mon front Un o - rage de*

*f* *fp* *f*

cl *(se tournant vers la fenêtre)*

*flam - me!... Il me semble à pré -*

*f* *dim.*



(se rapprochant de la fenêtre)

sent qu'un regard dans la nuit — M'enveloppe et me suit! — Non,

voici Bœchoris — et des flambeaux sans nom bre

(jetant le papyrus avec colère)  
à punice,

courent et se croisent dans l'ombre, Je vous ai — me! allons! je le

sais.

Tempo.

voilà, Ma grandeur ni mes yeux n'inspirent plus l'ef — froi!

And<sup>te</sup> mais un peu agité.

espres.

celle veut s'appuyer sur son tronc, la tête entre ses mains

Ped      \*

cl

Mon front brû - le, mon cœur bat avec vi - lo -

Ped

cl

- len - ce. Il faudrait, pour calmer les ardeurs de mon

Ped

cl

sang. Et la vasque embaumée et le flot jaillis - sant, Et le hamac qui se ha -

*p*

cl

(avec dépit) 3  
- lance. Toute femme à son gré, se donne ces plai - sirs, Et je ne peux, moi qui suis

*f*      *ff*

rei\_ne. Aoir ex\_ancer un seul de nos dé\_sirs! Mesroure! *(appelant)*

*fp* *f* *Crescendo*

**All<sup>to</sup> grazioso.**  $\text{♩} = 60$  (Mesroure paraît au fond du théâtre et écarte les rideaux qui masquent la salle de bain)

*p*

*p*

CLÉOPÂTRE. *(plus calme)*

ah! bien! la vasque est plei - ne.

CHŒUR de FEMMES

Le flot lim -

Le flot lim -

*p* *p* *p*

-pi - de et pur ———— l'ap - pel - - le

-pi - de et pur ———— l'ap - pel - - le

Au mar - bre blanc l'a - zur ———— se - mè

Au mar - bre blanc l'a - zur ———— se - mè

- - le, dé - ro - bant tes at - traits ———

- - le, dé - ro - bant tes at - traits ———

Aux re - gards in - dis - certs Du mon

Aux re - gards in - dis - certs Du mon

- de, Sous la pâ - le clar - té

- de, Sous la pâ - le clar - té

Viens plon - ger ta beau - té

Viens plon - ger ta beau - té

Dans fon - de, Dans fon -

Dans fon - de, Dans fon -

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a complex rhythmic pattern in the bass line, marked with a '5' and a fermata.

- de! Viens plon - ger ta beau - té

- de! Viens plon - ger ta beau - té

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment maintains its rhythmic intensity, with a '5' marking and a fermata at the end of the system.

- Dans fon - de!

- Dans fon - de!

The third system concludes the page. The vocal lines end with a fermata. The piano accompaniment features a final chord marked with a '5' and a fermata, and a dynamic marking of *f*.

CLEOPÂTRE. (Les yeux fixés sur le papyrus resté à terre)

Un peu animé

De cet é - crit mys - té - ri - eux, En dé -

ci - pit de moi mè - me, Je ne puis dé - ta - cher les

(soutenu.) yeux, Je vous ai - - me! (tê - nant)

Je vous

ai - - - me!

Le - - flot lim -

Le - - flot lim -

*p* *f* Tempo.

- pi - de et pur ——— Tâp - pel - le,

- pi - de et pur ——— Tâp - pel - le,

Au - mar - bre blanc l'a - zur ——— Se mè -

Au - mar - bre blanc l'a - zur ——— Se mè -

- le, Dé - ro - bant tes at - traits ———

- le, Dé - ro - bant tes at - traits ———



Aux re - gards in - dis - crets ——— Du mon -

Aux re - gards in - dis - crets ——— Du mon -

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a dense, rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef.

de, Sous la pâ - le clar - té

de, Sous la pâ - le clar - té

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a dense, rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef.

Viens — plon - ger ta beau - té

Viens — plon - ger ta beau - té

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a dense, rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef.

Dans fon - de, Dans fon -

Dans fon - de, Dans fon -

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a dense, rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef. The music is in 7/8 time and features a key signature of one flat.

- de! Viens plon - ger ta beau - té

- de! Viens plon - ger ta beau - té

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines have lyrics. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. The system concludes with a fermata over the final notes of the vocal lines.

— Dans fon - de!

— Dans fon - de!

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal lines have lyrics. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. The system concludes with a fermata over the final notes of the vocal lines.

(Cléopâtre, qui s'est éloignée lentement, entre dans la salle de bain)

*p*

(les draperies retombent derrière elle)

L. G. 3767.

(La flamme des troyens s'est éteinte, le théâtre n'est plus éclairé que par le rayon de lune qui illumine la fenêtre. Sous ce rayon on voit s'incliner doucement une branche à l'extrémité de laquelle est suspendu Manassés. Il prend pied sur le balcon de la fenêtre et laisse aller la branche)

## CANTILÈNE.

N° 11.

MANASSÉS

Andante.  $\text{♩} = 56$

*p*

MANASSÉS

PIANO

The first system of the score shows the vocal line for Manassés and the piano accompaniment. The vocal line is a single whole note on a high pitch. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef. The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 56 beats per minute. The dynamic is 'p' (piano).

*dolce.*

*p*

Ped ☆

The second system continues the piano accompaniment. The vocal line remains silent. The piano part features a 'dolce' (softly) marking and a 'Ped' (pedal) instruction with a star symbol. The dynamics are 'p'.

(il entre brusquement en regardant autour de lui)

Plus animé.

*dolce.*

*p*

Ped ☆

The third system introduces a change in the piano accompaniment. The vocal line remains silent. The piano part has a 'dolce' marking and a 'Ped' instruction. The tempo changes to 'Plus animé' (more animated). The dynamics are 'p'.

*cresc.*

The fourth system continues the piano accompaniment with a 'cresc.' (crescendo) marking. The vocal line remains silent. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef.

*f*

*dim*

The fifth system concludes the piano accompaniment. The vocal line remains silent. The piano part features a 'f' (forte) marking followed by a 'dim' (diminuendo) marking. The piano part consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef.

## MANASSÉS

Cesl

*Andante.*

*p*

Ped ☆

M

là — là — que mon cœur — sans crainte et sans remord, A rêvé — de connaître une

M

heure de sa vie — et... J'ai pu la contempler.

*dolce.*

*p*

Ped ☆ Ped.

M

— mes regards l'ont suivi — e! Et maintenant — j'attends la mort. —

(simplement)

*f*

*p*

☆

vi

*Allegro*

Ô demeure cé - les - te, Quelque cho - se te

*p cresc.*

*p*

Ped \*

vi

res - te De savoir, deses yeux, de savoir deses yeux! Air -

vi

- si qu'ime immor - tel - le Sur la ter - re, après el - le, Laisse un reflet des

*p*

vi

ciens, Laisse un re - flet des - ciens!

Ped \*

M

Sa don\_ee voix qui sou\_pi - re Est dans l'air que je res\_

*p*

M

-pi - re;

*p leggiero.*

M

Ces ob\_jets lais - sés é\_pars — Sè\_chai - rent de

*p*

M

ses regards;

*p leggiero.*

M  
De son a - do - rable é - trein - te Ces coussins gardent Fem.

*p*

M  
- prein - te;

*p leggiero.*

M  
Mil - le parfums ca - ressants Brû - lent, en - i - vrent mes

*p*

M  
sens, en - i - vrent mes sens!

*p leggiero.*

*p cresc.*



*rit.* *a Tempo.*

M. *pp* *suave.* *a Tempo.*

Ô demeure cé - les - te, Quelque cho - se te res - te De sa voir.

les 2 Ped. \*

M. deses yeux, Desavoi, deses yeux! Ai - si qu'un imortel - le

M. Sur la ter - re a - près el - le Laisse un reflet des cieux, Laisse un re -

*p*

M. - flet des - cieux!

*p leggiero.*

Ped \*

(Parlé) Elle est là!

*p*

Ped. \*

## La Salle de Bain

## FINAL

## CHŒUR DE FEMMES.

(Au-dessus d'un bassin où l'eau tombe en cascades, Cléopâtre se balance dans un hamac en effleurant l'eau du bout de son pied, ses femmes sont groupées autour d'elle. Manassès contemple ce spectacle, sans sortir de l'ombre)

N° 12.

CLÉOPÂTRE.  
CHARMION.

MANASSÈS.

BOCCHORIS.

SOPRANOS  
(au fond du théâtre)

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

And<sup>te</sup> grazioso. (♩ = 56)

Ped.

Gra - cieuse et bel - le

Gra - cieuse et bel - le

\* Ped.

\*

Com\_me les oi - seaux, — Du bout de ton ai - le

Com\_me les oi - seaux, — Du bout de ton ai - le

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ef - fleu - re — les — eaux, — Ef - fleu - re — les —

Ef - fleu - re — les — eaux, — Ef - fleu - re — les —

Ped. ☆ Ped. ☆

eaux! — Sour - ces - jail - lis - san - tes.

eaux! — Sour - ces - jail - lis - san - tes.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ré - pan - dez - vos - pleurs, — On - des ca - res - san - tes,

Ped.      \* Ped      \* Ped      \* Ped      \*

Glis - sez sous - les - fleurs      *p* Gra - cieuse et bel - le!

Glis - sez sous - les - fleurs      *p* Gra - cieuse et bel - le!

Ped.      \* Ped.      \* Ped.      \*

Com - me les - oi - seaux, — Du - bout de - ton - ai - le

Com - me les - oi - seaux, — Du - bout de - ton - ai - le

Ped.      \* Ped.      \*



*p*

Gra - ci - en - se et bel - le Com - me - les - oi -

*p*

Gra - ci - en - se et bel - le Com - me - les - oi -

Ped. \* Ped.

-seaux, Du - bout - de - ton - ai - le

-seaux, Du - bout - de - ton - ai - le

\* Ped. \*

Ef - fleu - re - les - eaux, Ef - fleu - re - les -

Ef - fleu - re - les - eaux, Ef - fleu - re - les -

Ped. \* Ped. \*

eaux! Du bout de ton ai - le

eaux! Du bout de ton ai - le

Ped \* Ped \* Ped \*

Ef - fleu - re - les - eaux, Ef - fleu - re - les -

Ef - fleu - re - les - eaux, Ef - fleu - re - les -

Ped \* Ped \* Ped \*

MANASSÉS. (éperdu, enivré, vient tomber à genoux en pleine lumière)

Ô merveille! éblouissement!...

eaux!

eaux!

Moderato.

*fp* *fp*

Ped \*

CLÉOPÂTRE.

(cri léger, aidée de ses femmes, elle se laisse glisser de son hamac sur le bord de la vasque)

Ah!

CHOEUR DES FEMMES

All<sup>o</sup> vivace.  $\text{♩} = 120$

cri - me! ô sa - cri - le - ge!

ô cri - me! ô sa - cri -

CLÉOPÂTRE.

Elle frappe sur une sorte de Gong)

Char -

- le - ge! ô crime! ô crime!

Ped



(Charmion et Bocchoris se précipitent en scène suivis des gardes et

Charmion, Bocchoris, à moi!

des esclaves. Le théâtre s'éclaircit.)

CHARMION (reconnaisant Méneptès) (à part)

Grand Dieu! c'est lui!

BOCCHORIS.

par quel infâme sorti-

CLEOPÂTRE.

Quelque assassin que Rome a lancé contre moi, Malheur sur toi!

C'est fait de

lè-gè-?

moi!

*f*

Sopranos. *f*

Ténors. *f*

Basses. *f*

Malheur sur toi! Malheur! malheur sur

Malheur sur toi! Malheur! malheur sur

Malheur sur toi! Malheur! malheur sur

Miserable! ré\_

toi! Malheur sur toi! Malheur sur toi!

toi! Malheur sur toi! Malheur sur toi!

toi! Malheur sur toi! Malheur sur toi!

toi! Malheur sur toi! Malheur sur toi!

MAMASSES, (qui a mis un genou en terre devant elle)

ci

peuds, que ven-tu? je vous ai - me!

*f* *p*

A - na - thè - me! A - na -

*f* *p*

A - na - thè - me! A - na -

*f* *p*

A - na - thè - me! A - na -

*f* *p*

A - na - thè - me! A - na -

*f* *p*

A - na - thè - me! A - na -

CHARMION.

C'est fait de moi!

*f*

- thè - me! Malheur sur toi! Malheur

*f*

- thè - me! Malheur sur toi! Malheur

*f*

- thè - me! Malheur sur toi! Malheur

*f*

- thè - me! Malheur sur toi! Malheur

CLÉOPÂTRE (sourdement)  
je frémis!

CHARMION (à part)  
Malheur sur toi! Je chan\_celle!

Malheur sur toi! Dieu ven\_

Malheur sur toi! Dieu ven\_

Malheur sur toi! Dieu ven\_

*fp*

MANASSÉS (à part)  
quelle est bel\_ le!

CLÉOPÂTRE (avec transport)  
Tu m'ai\_mes, toi? quel ayeugle trans\_

Dieux!  
-gours!

-gours!

-gours!

*fp*

*fp*

cu

port T'a fait le ver les yeux sur moi, ta souve - rai - ne?

cu

Quel vertige in - sen - sé dans ta bi - me t'en - traî - ne? Sais - tu que cet a -

cu

- mon rest ton arrêt de mort? va, c'est moi - même Qui te châti -

MANASSÉS. (simplement)

Je vous ai - me!

cu

- rai! ton regard Me brave encor, je

avec une colère croissante) (avec rage)

crois! Bocchoris, tou-poi-gard! tou-poi-

Plus vite. Pressez encor

*f* *fp* *f*

Ped \*

(teri) (regardant Cléopâtre avec un sourire d'extase) MANASSÉS

-gard!... Je vous ai -

*ff* *p* *suivrez.*

CLÉOPÂTRE (sur le temps qui suit la dernière note de Manassés elle laisse tomber le poignard)

*sotto voce.*

Mal-gré mon cœur

-me!....

Larghetto (♩ = 54)

*p*

-rouin, Mal-gré son ou-tra-ge, J'hési-te, cœur sans cou-

-ra - ge, J'ési - te, cœur sans cou - ra - ge, A le percer, de mes  
 coups.

*crise*

coups, à le percer de mes coups! Que votre cœur  
 MAMASSÉS: (toujours p. ostenté.)

*f* *p*

CHARMION. (à part)  
 Ô tourment jaloux! Ô suprême outrage! J'ai trem -  
 -roux ven - ge ni tel ou - tra - ge! Oh! le faci - le cou -  
 -blé, cœur sans coura - ge, J'ai trem -  
 -ra - ge, Oh! le faci - le cou -

-blé, cœur sans coura - ge, J'ai trem -  
 -ra - ge, Oh! le faci - le cou -

ble, cœur sans courage, De voir percé de coups, cœur sans courage, De voir percé de

-rage Que de souffrir à vos coups, Que de souffrir à vos

coups!...

coups!...

**BOCCONI**

ô\_juste courroux!      ô\_mortel outrage!

**Soprano.** *f* ô\_juste courroux!      ô mortel ou-

**Tenors** *f* ô\_juste courroux!      ô mortel ou-

**Basses.** *f* ô\_juste courroux!      ô mortel ou-



C1 Malgré mon courroux — Malgré son outra - ge.  
 C2 Ô tourment jaloux! — Ô suprême outra - ge!  
 M Que votre courroux — Vengeant tel outra - ge!  
 B Fais tai - re sa - fol - le ra - ge, Fais tai - re sa - fol - le  
 - tra - ge! *pp* Fais tai - re sa - fol - le ra - ge, Fais tai - re sa - fol - le  
 - tra - ge! *pp* Fais tai - re sa - fol - le ra - ge, Fais tai - re sa - fol - le  
 - tra - ge! *pp* Fais tai - re sa - fol - le ra - ge, Fais tai - re sa - fol - le  
*p*

s Jhé - si - te à le per - cer de mes  
 a J'ai tremblé de le voir per - cé de  
 t Le fa - ci - le coura - ge Que de souffrir à vos  
 b - ra - ge En le perçant de tes  
 - ra - ge En le per - çant de tes  
 - ra - ge En le per - çant de tes  
 - ra - ge En le per - çant de tes

cl coups, J'hési - te à le per - cer de mes coups. Cœur sans coura - ge  
 cb coups! J'ai tremblé de le voir percé de coups! Cœur sans cou -  
 m coups! Le facile courage Que des souffrir à vos coups!  
 r coups, En le perçant \_\_\_\_\_ de tes coups!  
 coups, En le perçant de tes coups!  
 coups, En le perçant de tes coups!  
 coups, En le perçant de tes coups!  
 p

S Cœur sans coura - ge. J'hé -  
 A - ra - ge, Cœur sans cou -  
 B Fais  
 S - si - le, J'hésite à le per - cer de mes  
 A - ra - ge, J'ai tremblé de le voir per - cé de  
 M Que vo - tre courroux ven - ge un tel ou -  
 B tai - re sa - ra -  
 S  
 A  
 M  
 B

ci coups! \_\_\_\_\_ *sotto voce.* Ô mortel outrage!

ci coups! \_\_\_\_\_ *sotto voce.* Ô suprême ou-

M -tra - ge! *con molto portamento.* Oh! le fa - ci - le cou -

B - ge, \_\_\_\_\_ Oui, fais

Ô jus - te cour - roux! *pp* Fais

Ô jus - te cour - roux! *pp* Fais

Ô jus - te cour - roux! *pp* Fais

s. *Ô juste courroux! Ô mortel outrage!*  
 a. *-trage! Ô tourment ja\_loux! Ô suprêmeou.*  
 m. *-rage Que de s'ef\_lfrir à vos coups. Oh le fa - ci - le cou -*  
 t. *tai - re sa rage En le per.*  
 b. *tai - re sa rage En le per.*  
 p.

Ô juste courroux! ô jus-te courroux!

-rage! ô tourment ja-loux!

-rage Que de Sof-frir à vos coups!

-gant de tes coups! Ô juste courroux!

-gant de tes coups! Ô juste courroux!

-gant de tes coups! Ô juste courroux!

-gant de tes coups! Ô juste courroux!

-gant de tes coups! Ô juste courroux!

Cœur sans coura - ge  
 Ô mortel ou - tra - ge!  
 -roux!  
 -roux!  
 -roux!  
 Ô mortel ou - tra - ge!  
 Ô mortel ou - tra - ge!  
 Ô mortel ou - tra - ge!  
 Cœur sans coura - ge, J'hé - si - te, j'hésite à le percer de mes  
 - ra - ge Cœur sans cou - ra - ge J'ai tremblé de le voir percé de  
 Que votre courroux vengeant tel ou -  
 Fais tai - re sa ra -

CHARMON  
*p*



*sotto voce.*

c1 coups! Ô mortel outrage!

c2 coups! Ô suprême ou-

M *con molto portamento.* \_trage! Oh! le fa - ci - le cou -

b ge. Oui, fais

Sopranos. *pp*  
 Ô jus - te courroux! Fais

Ténors *pp*  
 Ô jus - te courroux! Fais

Basses. *pp*  
 Ô jus - te courroux! Fais

S *Ô juste courroux! Ô mortel outrage!*  
 A *-rage! Ô tourment jaloux! Ô suprême ou-*  
 T *-rage Que de souffrir à vos coups. Oh! le fa- ci- le con-*  
 B *tai - re - sa rage En le per-*  
 S *tai - re - sa rage En le per-*  
 A *tai - re - sa rage En le per-*  
 T *tai - re - sa rage En le per-*  
 B *tai - re - sa rage En le per-*

The piano accompaniment features a complex texture with dense chords and arpeggiated patterns in both hands, providing a dramatic and intense background for the vocal lines.

C1  Ô juste courroux! Ô juste courroux! J'hési - te

C2  trage! Ô tourment ja\_loux! J'ai trem\_

M  \_rage Que de sof - fric à vos coups! Oh! le fa - ci - le cou\_

B  \_gant de \_\_\_\_\_ tes coups! Faistai - re

 \_gant de \_\_\_\_\_ tes coups! Ô mortel ou - tra - ge

 \_gant de \_\_\_\_\_ tes coups! Ô mortel ou - tra - ge

 \_gant de \_\_\_\_\_ tes coups! Ô mortel ou - tra - ge



à le per cer de mes

blé, j'ai tremblé de le voir per cé de coups, oui de

ra ge Que de souffrir à vos coups, à vos

fais tai re sa rage En le perçant de tes coups, de tes

*p. cresc.* *f* *ff*  
Fais tai re sa rage En le perçant de tes coups, de tes

*p. cresc.* *f* *ff*  
Fais tai re sa rage En le perçant de tes coups, de tes

*p. cresc.* *f* *ff*  
Fais tai re sa rage En le perçant de tes coups, de tes

*Animé.*  
*cresc.* *f* *ff*

Ped \*

1. *coups!*  
 2. *coups!*  
 3. *coups!*  
 4. *coups!*  
 5. *coups!*  
 6. *coups!*  
 7. *coups!*

1<sup>o</sup> Tempo.  
*f*  
 Ped.

☆

CLÉOPÂTRE.

*Allegro mod<sup>o</sup>* (♩ = 96)

Où! tu mé-ri-tais un sup-  
 -pli - ce Entou - ré d'horreur et de - froi, — Mais — aujour-  
 -d'hui j'ai le ca - pri - ce De - tre clé - men - te; lè - ye - toi!

CHARMION (à part)  
 Quedit-el - le!

BOCCHORIS (à part)  
 Quedit-el - le!

Sopranos. *pp*  
 Quedit-el - le!

Ténors. *pp*  
 Quedit-el - le!

Basses. *pp*  
 Quedit-el - le!

*crusc. f* *fp*

à ton cœur enchan - té — Cet - te

*f* *p*

reine al - tiè - re, — In - sen -

*fp*

- si - ble Veut fai - re d'un rêve im - pos -

- si - ble — U - ne ré - a - li -

*cresce molto.* *f*

- té!

CHARMION (à part)  
*p* Quel projet dans son cœur a - tel - le médi - té?

MASSÉS (avec angoisse)  
*p* Ô Roi - ne, par pi - tié! c'est trop de cruau - té!

ROCCORIS, (à part)  
*p* Quel projet dans son cœur a - tel - le médi - té?

Sopranos.  
*p* Quel projet dans son cœur a - tel - le médi - té?

Tenors  
*p* Quel projet dans son cœur a - tel - le médi - té?

Basses  
*p* Quel projet dans son cœur a - tel - le médi - té?

*f p*

*cresc.*

Ped.

☆



Nas-tu

*f* *p*

pas con - en la pen - sée Que par la faveur in - sen -

- sée Des Dieux ou du hasard, Tu pouvais être ai -

- mé comme An - toine ou Cé - sar? Eh

*piano* *f*

bien! ————— l'on fai-me-ra!

*p*

tu ne fais plus un son-ge; — Je te sors du né-

*p*  
Ped. \*

-ant ————— et j'exau-ce ton vœu. — Je fais de

Ped. \*

toi lé-gal d'un Dieu ————— (simplement) — et dans le né-ant te re-plou-

*cresc. molto.*  
*f*  
*p*

ci

-ge. —

CHARMION. (à part)

*p* Ô surprise, ô for-ture, ô capri-ce du sort!

MANASSÉS. (avec ivresse)

*p* Ô Rei- ar, que ta voix dis-po-se de mon sort!

BOCCHORIS. (à part)

*p* Ô surprise, ô clé-mence, ô capri-ce du sort!

Sopranos. *p*

Ô surprise, ô clé-mence, ô capri-ce du sort!

Ténors. *p*

Ô surprise, ô clé-mence, ô capri-ce du sort!

Basses. *p*

Ô surprise, ô clé-mence, ô capri-ce du sort!

*f p*

*cresc.*

Ped

(montrant la coupe à Manassés)

ci

Tu vois bien cette coupe!

*f*

*p*

*ff*

el - le con- tient la mort — Mais ne va pas fai-

-bir à tes moments su- près - mes, Ne va pas accu- ser mou- çon- de être in- hu-

-main; Tu devrais mourir là, sur le champ, de ma main... Mais —

— tu dis que tu mai- mes. Soit! — tu mourras de —

ci main!

CHARMION. *p* (d'échouant et à part)  
 Jus les Dieux, fai - tes - moi mou - rir avant de main!

MUASSÉS *p*  
 Ô Roi - nevers les cieux tu m'ouvres le che - min!  
 (à part)

BOLCHORIS *p*  
 Ô vertige, ô splendeurs, qui pas - serez de main

Sopranos. *p*  
 Ô vertige, ô splendeurs, qui pas - serez de main!

Ténors. *p*  
 Ô vertige, ô splendeurs, qui pas - serez de main!

Basses. *p*  
 Ô vertige, ô splendeurs, qui pas - serez de main!

*f* *p* *crise*  
 Ped

ci (avec éclat)  
 Les cou - pes, — les chants de té - te — Les

All<sup>o</sup> con brio. (♩ = 96)  
*ff* *f* *p*

3

\*

dan - ses — les dan - ses — jus - qu'à ma - tin! —

Les ro - ses sur — no - tre

Ped.      \* Ped.      \*

té - te — Pour — pré - si - der — au fes - tin! —

Ped      \* Ped.      \* Ped.      \* Ped.      \*

Chan - tous — chan - tous! — et que la tempé - te —

Grande à l'horizon lointain! Les cou

*cresc.* *f*

pes, les chants de fête. Les danses les

*f*

danses jusqu'au matin.

*f* *ff*

CHARMION. (éperdue elle vient se jeter aux pieds de Cléopâtre.)

Ô Rei -

*fp*

CLÉOPATRE.

(souriant et relevant l'épave)

qu'as-tu donc? pauvre insen-

-se!

grâ - ce, grâ - ce!

*fp* *fp*

-sé - e! Mais je fais plus que par-donner, je

croi! Mon à - me par un

Même mou! (♩ au lieu de ♪♪)

*p* *espressivo.*

MAVASSÉS

songe est - el - le donc her - ce - e?



CHARMION. (à part)

CLÉOPÂTRE. (à Manassès)

Il n'a pas seule-ment je-té les yeux sur moi! Ton nom?

M

Manassès

(à Botchoris)

Cl va! va... fais lui, comme à ton roi... Vè-

M

-sè.

(à Manassès)

-tir la pour-pre souve-rai-ne, Nous

(souriant)

Cl nous re-trouve-rons au fes-tin, vo-tre roi-ne vous attend,

ci. — seigneur. (à part)  
 CHARMION.  
 1<sup>o</sup> Tempo. ah! — ma raison Sè - ga - re!

ROCCHORIS.  
 n'as tu pas la vengeance?

- do poco a poco

*ff*



dan - ses — les dan - ses — jus - qu'au ma - tin! —

*f* É - vres - se      *f* É - vres - se      *f* Jus -

*f* É - vres - se      *f* É - vres - se      *f* Jus -

*f* É - vres - se      *f* É - vres - se      *f* Jus -

*f* É - vres - se      *f* É - vres - se      *f* Jus -

*f* É - vres - se      *f* É - vres - se      *f* Jus -

*f*      *p*      *f*

*p*  
Les ro - ses sur no - tre tête

*p*  
-qu'au ma - tin! Les ro - ses sur vo - tre

*p*  
-qu'au ma - tin! Les ro - ses sur no - tre tête

*p*  
-qu'au ma - tin! Les ro - ses sur vo - tre tête

*pp*  
-qu'au ma - tin! Les ro - ses sur vo - tre tête

*pp*  
-qu'au ma - tin! Les ro - ses sur vo - tre tête

*pp*  
-qu'au ma - tin! Les ro - ses sur vo - tre tête

*p*  
Ped.    ✱ Ped.    ✱ Ped.    ✱ Ped.    ✱

Pour pré-si-der au fes-tin! Chan-tons  
 té-te Pour embel-lir le festin! Chantez!  
 -te Pour de-fi-er le destin! Chantons!  
 -te Pour embel-lir le fes-tin! Chantons!  
 -te Pour embel-lir le fes-tin! Chantons!  
 -te Pour embel-lir le fes-tin! Chantons!  
 -te Pour embel-lir le fes-tin! Chantons!

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of two sharps, and various notes, rests, and ornaments. Dynamics such as *f* and *p* are indicated. The piano part features a melodic line with ornaments and a harmonic accompaniment.

cl  
chan - tons \_\_\_\_\_ et que la tempè - te \_\_\_\_\_ Gron - de \_\_\_\_\_

cb  
chantez! \_\_\_\_\_ et que la tempè - te \_\_\_\_\_ Gron - de \_\_\_\_\_

M  
chantons! \_\_\_\_\_

B  
chantons! \_\_\_\_\_ et que la tempè - te \_\_\_\_\_ Gron - de \_\_\_\_\_

chantons! \_\_\_\_\_ et que la tempè - te \_\_\_\_\_ Gron - de \_\_\_\_\_

chantons! \_\_\_\_\_ et que la tempè - te \_\_\_\_\_ Gron - de \_\_\_\_\_

chantons! \_\_\_\_\_ et que la tempè - te \_\_\_\_\_ Gron - de \_\_\_\_\_

ch.  
p

à l'horizon lointain!

à l'horizon lointain! Les coupes, les chants de

(avec force)  
Elle est à moi! que le bouz

à l'horizon lointain! Les coupes, les chants de

à l'horizon lointain Les coupes, les chants de

à l'horizon lointain Les coupes, les chants de

à l'horizon lointain Les coupes, les chants de

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*



Ch  
M  
B

fè - te, Li - vres - se jus - qu'au ma -  
- reau ——— sap - pré

fè - te, Li - vres - se jus - qu'au ma -  
fè - te, Li - vres - se jus - qu'au ma -  
fè - te, Li - vres - se jus - qu'au ma -

Ch  
M  
B

-tin Les cou - pes, les chants de  
-te! Elle est à moi! Que le bour-

-tin Les cou - pes, les chants de  
-tin Les cou - pes, les chants de  
-tin Les cou - pes, les chants de

-tin Les cou - pes, les chants de

H  
 fê - te, Li - vres - se jus - qu'à ma - tin!

M  
 - reau - - - Sap - pré - - - te! Je

B  
 fê - te, Li - vres - se jus - qu'à ma - tin!

fê - te, Li - vres - se jus - qu'à ma - tin!

fê - te, Li - vres - se jus - qu'à ma - tin!

fê - te, Li - vres - se jus - qu'à ma - tin! Li -

M  
 lui - ten - drai la - cou - pe du fes -

Li - vres - se fi - vres - se jus - qu'à ma -

Li - vres - se fi - vres - se jus - qu'à ma -

- vres - se fi - vres - se jus - qu'à ma -

## CLÉOPÂTRE.



Les cou - pes, — les chants — de — fê - te! Les

## CHARMION.



Les cou - pes, — les chants de fê - te! Les



— tin! — Les cou - pes, — les chants de fê - te! Les

## BOCHORIS.



Les cou - pes, — les chants de fê - te! Les



— tin! — Les cou - pes, — les chants de fê - te!



— tin! — Les cou - pes, — les chants de fê - te!



— tin! — Les cou - pes, — les chants de fê - te! Les



cl  
dan - ses les dan - ses jus - qu'àu \_\_\_\_\_

ch  
dan - ses les dan - ses jus - qu'àu \_\_\_\_\_

m  
dan - ses les dan - ses jus - qu'àu \_\_\_\_\_

b  
dan - ses les dan - ses jus - qu'àu \_\_\_\_\_

Les dan - ses les dan - ses jus - qu'àu \_\_\_\_\_

Les dan - ses les dan - ses jus - qu'àu \_\_\_\_\_

dan - ses les dan - ses jus - qu'àu \_\_\_\_\_

Ped. \* Ped. \* Ped.

S — ma — tin! —————  
 A — ma — tin! —————  
 T — ma — tin! —————  
 B — ma — tin! —————  
 — ma — tin! —————  
 — ma — tin! —————  
 — ma — tin! —————  
 ♪ Ped ♪

ton ennemi Manassés, en lui faisant cortège; Chéopâtre entourée de ses femmes lui fait un geste d'adieu;

la toile tombe.

Fin du 2<sup>e</sup> Acte.

## ACTE III

*Le théâtre représente une petite galerie parallèle à une autre galerie plus grande qui occupe le fond de la scène. — Les arcades qui font communiquer les deux galeries sont fermées par des rideaux. Une flamme sur un trépied éclaire la scène.*

## ENTR'ACTE ET CHŒUR

N° 13.

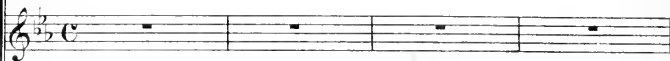
CHARMION



SOPRANOS.



TÉNORS.



BASSES.



PIANO

And<sup>te</sup> (♩ = 72)

8<sup>va</sup> Largement.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The bass line contains a complex, dense texture of chords and arpeggios, while the treble line has a more melodic, flowing line. The key signature has one flat.

Second system of musical notation. The bass line continues with dense textures. The treble line features a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). A fermata is placed over the first measure of the treble line.

Third system of musical notation. The bass line is highly active with many chords. The treble line has a melodic line with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). A fermata is placed over the first measure of the treble line.

Fourth system of musical notation. The bass line has a melodic line with a dynamic marking of *f*. The treble line has a melodic line with a dynamic marking of *ff*. A fermata is placed over the first measure of the treble line. The number '6' is written below the treble line. Pedal markings 'Ped' and a star symbol '☆' are present at the beginning and end of the system.

Fifth system of musical notation. The bass line has a melodic line with a dynamic marking of *p* (piano) and the instruction *avec tendresse*. The treble line has a melodic line. The number '88' is written above the treble line. Pedal markings 'mf' and 'Ped' are present at the beginning, followed by a star symbol '☆'.



First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music features a series of chords and melodic lines with slurs and accents.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and melodic textures.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring a section marked "Un peu plus lent." and "cresc." (crescendo). The music becomes more dense with many notes.

Fifth system of musical notation, concluding the page with dynamic markings *mf*, *ff*, and *p*. It includes a "Ped." (pedal) instruction and a star symbol (\*) at the end.

## CHŒUR.

N<sup>o</sup> 15<sup>bis</sup>

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

Three vocal staves (Sopranos, Tenors, Basses) are shown with rests, indicating that the vocalists are silent during this section.

**PIANO**

*ff* **Alleg. brioso.**  $\text{♩} = 104$  **RIDEAU.**

Ped. \* Ped.

The piano accompaniment begins with a forte (*ff*) dynamic. The right hand features a melodic line with triplets and accents. The left hand provides a rhythmic accompaniment with triplets and accents. Pedal markings (Ped. and \* Ped.) are present.

The piano accompaniment continues with similar rhythmic and melodic patterns, including triplets and accents in both hands.

The piano accompaniment continues, with a dynamic marking of *f* in the bass line. The melodic line in the right hand remains prominent with triplets and accents.

The piano accompaniment concludes with a final *ff* dynamic marking. The piece ends with a strong rhythmic and melodic flourish.

Sopranos.

Ténors.

Basses.

*ff* Nuit d'ivresse, nuit de flamme,

*ff* Nuit d'ivresse, nuit de flamme,

*ff* Nuit d'ivresse, nuit de flamme,

*ff* Ped \* Ped \*

Brû - le nos cœurs et nos yeux \_\_\_\_\_ Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux \_\_\_\_\_ Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux \_\_\_\_\_ Brû - le nos cœurs et nos

yeux! \_\_\_\_\_ Nuit d'ivresse, nuit de flamme,

yeux! \_\_\_\_\_ Nuit d'ivresse, nuit de flamme,

yeux! \_\_\_\_\_ Nuit d'ivresse, nuit de flamme,

Brû - le nos cœurs et nos yeux

Brû - le nos cœurs et nos yeux

Brû - le nos cœurs et nos yeux

Brû - le nos cœurs et nos yeux

yeux!

yeux!

yeux!

On - vre le ciel à notre à - me

*f* On - vre le ciel à notre à - me!

*f* On - vre le ciel à notre à - me!

*f* Transporte notre âme aux cieux

*f*

Trans - por - te notre âme aux cieux      Trans - por - te notre âme aux

Trans - por - te notre âme aux cieux      Trans - por - te notre âme aux

Trans - por - te notre âme aux

*ff*

cieux!      Nuit d'ivres - se,      nuit de flam - me

cieux!      Nuit d'ivres - se,      nuit de flam - me

cieux!      Nuit d'ivres - se,      nuit de flam - me

Brû - le nos cœurs et nos yeux      Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux      Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux      Brû - le nos cœurs et nos

yeux! Nuit d'ivres - se, nuit de flam - me,

yeux! Nuit d'ivres - se, nuit de flam - me,

yeux! Nuit d'ivres - se, nuit de flam - me,

The piano accompaniment consists of a right-hand part with triplets of eighth notes and a left-hand part with chords and triplets of eighth notes.

Brû - le nos cœurs et nos yeux. Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux. Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux. Brû - le nos cœurs et nos

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets and chords.

yeux! Ouvre le ciel à notre à - me.

yeux! Ouvre le ciel à notre à - me.

yeux! Ouvre le ciel à notre à - me.

The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with triplets and chords. Pedal markings are present at the bottom.

Ped. 3 Ped. \*

Ouvre le ciel à notre â - me! Transporte notre âme aux cieus

Ouvre le ciel à notre â - me! Transporte notre âme aux cieus

Ouvre le ciel à notre â - me! Transporte notre âme aux cieus

Ped. <sup>3</sup> ☆ Ped. ☆

Transporte notre âme aux cieus Transporte notre âme aux cieus!

Transporte notre âme aux cieus Transporte notre âme aux cieus!

Transporte notre âme aux cieus Transporte notre âme aux cieus!

Ped. ☆ *ff* <sup>3</sup>

Rests in vocal lines

*ff* <sup>3</sup>

SCÈNES  
 et  
 STROPHES PHILOSOPHIQUES.

N° 14.

CHARMION.

BOCCHORIS.

*Allegro moderato.*

PIANO

*mf*

*p*

*tr*

*mf*

*f*

*tr*

BOCCHORIS.

(avec ironie)

Par le ciel \_\_\_\_\_ c'est un

*poco rit*

*mf*



u  
 Roi — c'est un Roi — sous la pour — pre roy —  
*dim.* *p*

u  
 - a - le ! Et de la Rei - ne, — sour des Dieux, — Un ca -  
*mf*

B  
 - pri - ce — fait son é - ga - - le. —  
*p* *mf* **Tempo 1<sup>o</sup>**

B  
 Une heure emporte - ra ce destin glori -  
*p* *f* *p*

## STROPHES PHILOSOPHIQUES

*CHOR.*  
♩ = 120

*f*

*tr*  
*f*  
*tr*

*BOC CHORIS.*

Etran - - ge métamor - pho - - se Que l'œil rail - leur ou mo -

*p*

- ro - - se - - Con-temple - - en ré - vant!

*p*

La pour - pre du la - ti - cla - ve En roi transforme un es -

- cla - ve; — Son - ge dé - ce - vant!

Son - ge dé - ce - vant! — La mort,

fu - nèbre sor - cie - re. Du Roi fait u - ne pou -

- sié - re - Qu'empor - te le - vent - Qu'em -  
 cresc. molto, *f* *fp*  
 Ped. ✱

- por - te le vent. Et moi - et  
 Largement *fp* *f* *f* *p*  
 Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

moi - devant cette fou - le Qui par les che\_mins Poursuit une ombre et s'é -  
 cresc.

- coule, Je ris des humains Je - ris des hu -  
*f* *dim.* *p* *f*  
 2/4

— mains! —

Tempo 1<sup>o</sup>

*f*

*ff*

*f* *tr*

ROCHORS

Qu'importe — un moment de vi —

*p*

— e! La gloire même est sui — vi — e — Du

gouf — fre hé — ant;

*p*

L \_ sis — qui forma les hom — — mes Sou\_rit du  
*p*

pen — que nous som — — mes — Et tue

en cré — — ant — Et tue

en cré — — ant. — Sa droi — —  
*pp*

11

-te qui nous ras - sem - ble — Nous fait tom -

12

- ber tous en - sem - ble — Au mè -

*cresc. molto.*

13

- me né - ant — Au mè -

*f* *fp* *fp*

Ped. \* Ped. \*

14

- me né - ant! — Et moi — et

*f* *f* *p*

Largement.

Ped. \*

E.  *mo* — devant cette fon — le Qui par les che — mins Poursuit une ombre et sè —

*esce*

E.  \_ cou — le — Je ris des humains — Je — ris —

*f* *dim* *p*

E.  des — hu — mains! —

*f* *f*


Enchaînez le N<sup>o</sup> 14<sup>bis</sup>





Brû - le nos cœurs et nos yeux! \_\_\_\_\_ Nuit di - vres - se,

Brû - le nos cœurs et nos yeux! \_\_\_\_\_ Nuit di - vres - se,

Brû - le nos cœurs et nos yeux! \_\_\_\_\_ Nuit di - vres - se,

The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and triplets, and a left-hand part with chords and triplets.

nuit de flam - me, Brû - le nos cœurs et nos yeux,

nuit de flam - me, Brû - le nos cœurs et nos yeux,

nuit de flam - me, Brû - le nos cœurs et nos yeux,

The piano accompaniment continues with chords and triplets.

Brû - le nos cœurs et nos yeux! \_\_\_\_\_ Ouvre le ciel à notre

Brû - le nos cœurs et nos yeux! \_\_\_\_\_ Ouvre le ciel à notre

Brû - le nos cœurs et nos yeux! \_\_\_\_\_ Ouvre le ciel à notre

The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and triplets, and a left-hand part with chords and triplets. A pedaling instruction 'Ped. 3' is present at the bottom right.

à - me, Ouvre le ciel à notre à - me!

à - me, Ouvre le ciel à notre à - me!

à - me, Ouvre le ciel à notre à - me!

Ped ☆ Ped 3 ☆ Ped ☆

Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux

Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux

Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux

Ped ☆

cieux!

cieux!

cieux!

3

3

## LES HEURES BLANCHES ET LES HEURES NOIRES.

CHŒUR DE FEMMES.

N° 15

Deux  
1<sup>re</sup> SOPRANOS.Deux  
2<sup>e</sup> SOPRANOS.

PIANO

Musical score for the first system. It features two vocal staves (1<sup>re</sup> and 2<sup>e</sup> Sopranos) and a piano accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The tempo and mood are marked "Allegro grazioso e leggiero." with a metronome marking of ♩ = 92. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a mezzo-forte (*mf*) section. Pedal markings are indicated as "Ped. \* Ped. \*".

Musical score for the second system, primarily piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with a *ten.* (tenuto) instruction. The left hand provides harmonic support with sustained chords and moving bass lines. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*). Pedal markings are present.

Musical score for the third system, primarily piano accompaniment. The right hand continues the melodic line with slurs and accents, marked with a *ten.* instruction. The left hand maintains the harmonic structure. Dynamics include mezzo-forte (*mf*) and piano (*p*). Pedal markings are present.

Musical score for the fourth system, primarily piano accompaniment. The right hand features a more complex melodic line with slurs and accents, marked with a *ten.* instruction. The left hand continues the harmonic support. Dynamics include forte (*f*) and mezzo-forte (*mf*). Pedal markings are present.

*p*

Voi-ci le cor-tè-ge des heu-res

*p*

Voi-ci le cor-tè-ge des heu-res

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines, both marked with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are "Voi-ci le cor-tè-ge des heu-res". The bottom two staves are piano accompaniment, with the left hand playing a steady eighth-note bass line and the right hand playing chords and moving lines.

Guidant le soir et le ma-tin;

Guidant le soir et le ma-tin;

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines. The lyrics are "Guidant le soir et le ma-tin;". The bottom two staves are piano accompaniment, continuing the rhythmic and harmonic patterns from the first system.

Celle où tu ris, celle où tu pleu-res

Celle où tu ris, celle où tu pleu-res

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines. The lyrics are "Celle où tu ris, celle où tu pleu-res". The bottom two staves are piano accompaniment, providing harmonic support for the vocal lines.

Su - bi - ront le mè - me des - tin.

Su - bi - ront le mè - me des - tin.

The first system consists of two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Sans re - gret enfile les en - sa - ge

Sans re - gret enfile les en - sa - ge

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern with some chordal changes.

Et les sè - me sur ton pas - sa - ge

Et les sè - me sur ton pas - sa - ge

The third system concludes the vocal and piano parts. The piano accompaniment ends with a final chord.

*mf* A - vec les ro - ses du fes - tin *f* A - vec les

*mf* A - vec les ro - ses du fes - tin *f* A - vec les

ro - ses du fes - tin!

ro - ses du fes - tin!

*f*

Ped \* Ped \*

*f* Sopranos

Nous som - mes les heu - res - blan - ches:

Nous nous en vo - lons des bran - ches Aux premiers ray -

*poco rit*

ous du jour.

Nous sou - mes les

heures noi - res; Nos om - bres ca - chent nos

*poco rit*

glori - es. Nos voi - les ca - chent l'a - mour.

Par nous la - ter - re se - veil - le



2<sup>es</sup> Sopranos

Par nous — le — mon — de — som — meil — le —

1<sup>re</sup> Sopranos.

A nous — les — ro — ses non — vel — les —

2<sup>es</sup> Sopranos

C'est nous — dont les som — bres — ai — les —

Aux de — meures é — ter — nel — les — Portent

1<sup>re</sup> Soprauos.

Voici le cor-tè - ge des heu - res! \_\_\_\_\_  
 l'à - me des hu - mains. \_\_\_\_\_

Voici le cor. \_\_\_\_\_  
 Voici le cor-tè - ge des heu - res. \_\_\_\_\_ Voici le cor. \_\_\_\_\_

- tè - ge des heu - res! \_\_\_\_\_  
 - tè - ge des heu - res! \_\_\_\_\_

*f* Voici — le cor — té — ge des heu — res *p* Guidant — le — soir

*mf* Voici — le cor — té — ge des heu — res *p* Guidant — le — soir

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major (one flat) with a 3/4 time signature. It begins with a forte (*f*) dynamic and features a melodic line with eighth and quarter notes. The lyrics are "Voici — le cor — té — ge des heu — res". The middle staff is a second vocal line, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and following the same melodic pattern as the first. The lyrics are "Voici — le cor — té — ge des heu — res". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The dynamic changes to piano (*p*) for the second half of the system.

et le — ma — tin; Celle où tu ris, — celle où tu pleu — res

et le — ma — tin; Celle où tu ris, — celle où tu pleu — res

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a 3/4 time signature. It begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and features a melodic line with eighth and quarter notes. The lyrics are "et le — ma — tin; Celle où tu ris, — celle où tu pleu — res". The middle staff is a second vocal line, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and following the same melodic pattern as the first. The lyrics are "et le — ma — tin; Celle où tu ris, — celle où tu pleu — res". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The dynamic changes to piano (*p*) for the second half of the system.

Su — bi — ront le mè — me des tin. — Sans re — gret cueille —

Su — bi — ront le mè — me des tin. — Sans re — gret cueille —

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a 3/4 time signature. It begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and features a melodic line with eighth and quarter notes. The lyrics are "Su — bi — ront le mè — me des tin. — Sans re — gret cueille —". The middle staff is a second vocal line, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and following the same melodic pattern as the first. The lyrics are "Su — bi — ront le mè — me des tin. — Sans re — gret cueille —". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The dynamic changes to piano (*p*) for the second half of the system.

- les - en - sa - ge Et - les - sè - me sur ton - pas - sa - ge  
 - les - en - sa - ge Et - les - sè - me sur ton - pas - sa - ge

*mf* A - vec les ro - ses du fes - tin — *f poco rit.* A - vec les  
*mf* A - vec les ro - ses du fes - tin — *f poco rit.* A - vec les

*Tempo.*  
 ro - ses du fes - tin!  
 ro - ses du fes - tin!

Ped. \* Ped. \*

SCÈNES  
et  
STROPHES DE CLÉOPÂTRE


N° 46

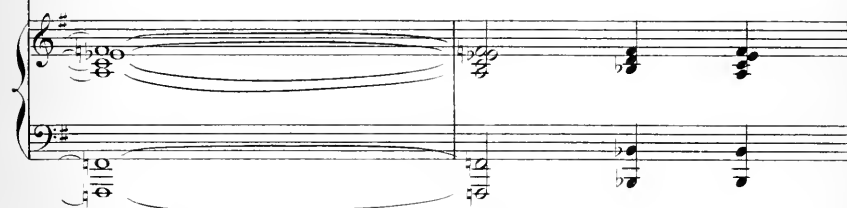
Cléopâtre se lève et descend en scène.

CLÉOPÂTRE.  Non! — je veux moi-

MANASSÉS.  Vous fuyez?

PIANO. 

ci  - mè - me Leur en - seigner quelle chan - son Sied à l'a - mour et l'accent dont on



ci  ai - me. Vous, soutenez ma voix — (à Manassés) toi, sois mon échan - son. —



And<sup>te</sup> maestoso. (♩ = 108)

First system of the piano introduction, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 6/8 time and marked *ff*. It consists of dense, rhythmic chords and arpeggiated patterns.

Beaucoup plus animé.

Second system of the piano introduction, marked *p e legg.*. It continues with rhythmic accompaniment. The system concludes with a *cresc.* marking and a *Ped.* instruction with a star symbol.

CLÉOPÂTRE.

Third system, featuring the vocal line for Cleopatra. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The music is marked *ff* and *p*. The lyrics "Le connais-tu là." and "Un peu plus lent." are present.

Fourth system, continuing the vocal and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "mour? — de l'âme qui va — naitre. Vois la pâle clarté; Tel le sa flamme".

Fifth system, concluding the vocal and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "tendre envahit et pé — nètre — Notre cour enchan — té.".

ci

— notre cœur en chan\_té. — Le connais-tu l'a\_mour? — il se glisse en nos

ci

vei\_nes Par un secret de\_tour, Pour éteindre ses feux nos révoltes sont vai\_

ci

\_nes — nos révoltes sont vai\_nes, —

ci

le connais-tu l'a\_mour? le connais-tu l'a\_mour? le \_\_ connais - tu







la - mour est ton maî - tre, Il règne en vain -

Ped. ☆ Ped. ☆

- queur! Il remplit ton è - tre, Il

Ped. ☆

brû - le ton cœur il brû - le ton

f dim. f dim.

cœur il brû - le ton

f Ped. V ☆

(elle boit et tend la coupe à l'esclave)

cl.

cœur!

*ff*

Ped

CLÉOPÂTRE.

*dolce* (regardant autour d'elle)

Le connais-tu l'a-mour? — que les bruits de la

*rit*

*p*

*p*

1<sup>o</sup> Tempo.

cl.

ter - re s'é - teignent! l'heure fuit. Ô des cieux étoi - lés i - nef - fable mys -

cl.

- tè - re!

si - len - ce de la nuit!

si - len - ce de la nuit! Le connais-tu l'a - mour? —

*p*

Ped ☆ Ped ☆

de son rêve bri - sé - e Et redoutant le jour, l'âme endort douce -

- ment son ivresse a pai - sé - e son i - vresse a pai -

- sé - e!... Le connais-tu l'a - mour? —

*crusc.*

Ped ☆

cl le connais-tu l'a - mour? le con - nais - tu

Ped ☆ Ped ☆

cl le connais-tu l'a - mour?

(le vélarium s'abatte lentement, des draperies se déploient entre les colonnes,

*mf*

transformant peu à peu la scène en une sorte de tente qui enveloppe Cléopâtre et Monassès. Un demi jour succède peu

à peu à peu à l'éclat des lumières)

*crise*

*pp*

Ped ☆ Ped ☆

## DUO.

N° 17.

CLÉOPÂTRE.



MANASSES



Animé.

PIANO.



Plus lent et mesuré.



CLÉOPÂTRE.



Encore plus lent (♩ = 50)



ci  
 tait, ——— tout se tait! ——— voi\_les de langueur ——— Tes

M  
 tait, ——— tout se tait! ——— voi\_les de langueur ——— Tes

ci  
 yeux é\_clai\_rent l'ombre obs\_ cu\_ re ——— Tes yeux é\_clai\_rent l'ombre obs\_

M  
 yeux é\_clai\_rent l'ombre obs\_ cu\_ re ——— Tes yeux é\_clai\_rent l'ombre obs\_

ci  
 \_cu\_ re, ——— Et je n'entends ——— dans la na\_ tu\_ re

M  
 \_cu\_ re, ——— Et je n'entends ——— dans la na\_ tu\_ re

Que les battements de ton cœur ———— Que les battements de ton  
 Que les battements de ton cœur ———— Que les battements de ton

Ped ☆

cœur! Et je n'en tends — dans la na - tu - re, Et je n'en tends —  
 cœur! Et je n'entends dans la na - tu - re, Et je n'entends

Plus animé.

*poco cresc.*

dans la na - tu - re Que ——— les batte - ments ——— de ton  
 dans la na - tu - re Que ——— les batte - ments ——— de ton

*mf* *dim.* *p*

Ped. ☆



Cl. *cœur! Oui, je n'entends — dans la na - tu - re Oui, je n'entends —*

M. *cœur! Oui, je n'entends dans la na - tu - re Oui, je n'entends*

*puer cresc.*

Cl. *dans la na - tu - re Que — les batte - ments — de ton*

M. *dans la na - tu - re Que — les batte - ments — de ton*

*mf dim p*

Ped. ☆

Cl. *cœur! ———— (Cléopâtre se dégage subitement des bras de Monassés et jette un regard inquiet vers le ciel)*

M. *cœur! ————*

*p espress.*

Ped. ☆ Ped. ☆

## MANASSÉS.

Quel u - age as - som -

All<sup>o</sup> agitato. (♩.112)

*p*

## CLÉOPÂTRE.

J'a - vais cru

brüt ce beau front que j'a - do - re?

voir des cieux ja - loux Un rayon de l'auro - re Un rayon de l'auro -

-ro - re Se glisser jusqu'à nous.

## MANASSÉS.

Bril - le le ciel - en feu — qu'im - por - te que - je

Moderato (♩ = 76)

*fp* *cresc.* *fp*

Ped. ☆ Ped. ☆

M. me - re! Pour savourer en paix — cet - te fé - li - ci -

*cresc.*

M. - té Qui sou - rit à ma dernière heu - re,

M. J'ai de - vant moi — l'é - ter - ni - té!

*mesuré.*

*cresc.* *f*

Ped. ☆

CLÉOPÂTRE.

(à part)

Tronble é - tran - ge qu'en moi

*Agitato 1<sup>o</sup>*

*p*

mè - me J'ai fait nai - tre! eh! quoi! —

J'ai peur? — Je suis trem - blan - te!

ô stu - peur! — Moi... Cléo - pâ - tre, je l'ai —

*f* *dim.* *p*

(presqu'à voix basse)

ci. *me!*  
MANASSÉS. *0*

Viens! — ne me pri — ve — pas de ce der — nier bon — heur! —

*f.* *dim.*

ci. nuit, *Ritenu.* at — tar — de — toi! je fai —

*pp*

9/8

ci. *me!*  
*! Tempo.*

*pp*

*pp*

ci. Ah! Tout se tait, — tout se

MANASSÉS. *pp* Ah! Tout se tait, — tout se

*Plus lent.* *p*

cl.  tait! — voi — lés de langueur — Tes yeux é — clai — rent l'ombre obs —

M.  tait! — voi — lés de langueur — Tes yeux é — clai — rent l'ombre obs —



cl.  — eu — re — Tes yeux é — clai — rent l'ombre obs — eu — re, —

M.  — eu — re — Tes yeux é — clai — rent l'ombre obs — eu — re, —



cl.  Et je n'entends — dans la na — tu — re Que les battements de ton

M.  Et je n'entends — dans la na — tu — re Que les battements de ton



cl. *^*  
 cœur, ——— Que les battements de ton cœur! Et je n'en tends —

m.  
 cœur, ——— Que les battements de ton cœur! Et je n'entends

Plus animé.

Ped. \*

cl.  
 dans la na - tu - re Et je n'en tends — dans la na - tu - re

m.  
 dans la na - tu - re Et je n'entends dans la natu - re

*poco cresc.*

cl.  
 Que ——— les batte - ments ——— de ton cœur! Oui, je n'en tends —

m.  
 Que ——— les batte - ments ——— de ton cœur! Oui, je n'entends

*mf* *dim.* *p*

Ped. \*

cl. *25*  
 dans la na - tu - re Oui, je n'en - tends dans la na - tu - re

m. *25*  
 dans la na - tu - re Oui, je n'entends dans la na - tu - re

*poco cresc.*

cl. *25*  
 Que les batte - ments de ton cœur! Oui je n'en -

m. *25*  
 Que les batte - ments de ton cœur! Oui je n'en -

*mf* *dim.* *p*

Ped. ☆ Ped. ☆

cl. *25*  
 - tends dans la na - tu - re Que les batte - ments de ton cœur!

m. *25*  
 - tends dans la na - tu - re Que les batte - ments de ton cœur!

*pp*

les 2 Ped. ☆





m. *mf*  
 Dans mon cœur de vingt ans \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_ dans ma

CLÉOPÂTRE.  
 (l'arrêtant)  
 Non! je ne veux pas! \_\_\_\_\_ fo -  
 cou - pe - dor!  
 Mod<sup>o</sup> agitato (♩ = 84)  
*ff* *f p*

ci li - e! \_\_\_\_\_ Mon a\_mour au tien - se -

ci lais - se en - flammer, \_\_\_\_\_ Non, je ne veux pas! \_\_\_\_\_ j'ou -  
*cresc.* *f p*

cu. - bli - el - Vis pour être heureux - et -

The first system consists of a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with a fermata over the word 'el'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

cu. vis - pour m'aimer - Vis pour être heureux et - vis - pour m'ai -

*erese.* *f* *p*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with a fermata over the word 'm'ai'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *p*.

cu. - mer! MANASSÈS (posant la coupe sur un trépiéd) va! je par -

Que dis-tu!

*f* *f* *p*

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with a fermata over the word 'mer!'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *p*.

cu. - don - ne; Tu m'ai - mais, - je t'aime à mon

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with a fermata over the word 'm'ai'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Cl. *tour*  
 CHARMION (chancelante) (à part)  
 la for - ce m'aban - don - ne! La  
 MANASSÈS (la prenant dans ses bras)  
 Dieux!

for - ce m'aban - don - ne! Je mon - rais de sa mort, Je

CLÉOPÂTRE.  
 Non! je ne veux pas! fo -  
 meurs, je meurs de son a - mour! Ah! c'est trop souf -  
 MANASSÈS.  
 Quoi! rê - ve - je en - cor? fo -

Cl. *li - el Mon a - mour au tien se*

Ch. *frir! fo - li - el A - ven - gle fu -*

M. *li - el U - ne même ar - deur nous*

Cl. *lais - se en - flammer! Non! je ne veux pas joi -*

Ch. *neur qui viens m'en - flam - mer! A - me qu'on dé -*

M. *vient en - flammer! O cœur trop heureux, ou -*

*cresc.* *f p*

Cl. *bli - el Vis pour être heu - reux*

Ch. *- chi - re, onbli - e Que même en plen -*

M. *bli - el Vis pour la ser - vir*

et vis pour m'ai-mer! — Vis pour être heu-reux —  
 -rant — tu pou-vais fai-mer, — Que même en pleu-  
 et vis pour fai-mer! — Vis pour la sér-vir —

*trise.*

et vis pour m'ai-mer! — Vis pour être heu -  
 -rant — tu pou-vais fai-mer, — Que même en pleu -  
 et vis pour fai-mer! — Vis pour la sér -

-reux — et vis pour m'ai-mer! —  
 -rant — tu pou-vais fai-mer! —  
 -vir — et vis pour fai-mer! —

*Largement.* *Tempo II*

## FINAL

N<sup>o</sup> 49.

CLÉOPÂTRE.

CHARMION.

MANASSÉS.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

**Mod<sup>o</sup> deciso** (♩ = 72)

*f* *dim.* *p*

(effet lointain)

CLÉOPÂTRE.

CHARMION.

Quel est ce bruit? —

(avec un accent de triomphe)

ce

*f*

cl. *bruit!* — sous la pour — pre roy —

cl. — a — le, l'a — mour au cœur, — l'es — poir aux

cl. yeux, — C'est la fan — fa — re tri — om — pha — le Qui nous

cl. vient an — nou — cer, — vient de re —

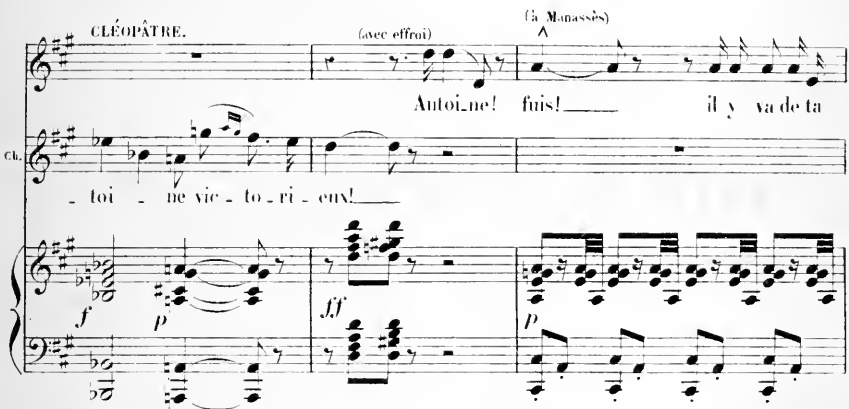


Ch. 

- tour en ces lieux, Marc An -

CLÉOPÂTRE. *(avec effroi)* *(à Manassés)*

Antoine! fuis! — il y va de ta

Ch. 

- toi - ne vic - to - ri - eux!

Ch. 

vi - e! Il te tue - rait! — fuis!

Ch. 

fuis, — tu vi - ras!

MAISSÈS.

Fuir! — pour te voir aux yeux d'un rival — asser — vi — e!

Vi — vre, Dieux tout puissants! — pour te voir en ses bras!

Croyez-vous donc mon cœur coupable d'un blas — phè — me?

Rei — ne, oubliez-vous, — oubliez — vous? — je l'ai dit: — je vous

Plus lent.

CLÉOPÂTRE.

M. Ah!  
(il saisit brusquement la coupe, la vide d'un trait, et tombe comme foudroyé)

ai - me! je vous ai - me!

*p* *ff* Ped.

CHARMION (se jetant sur le corps de Manassés)

Cl. Ma - nas -

Très animé.  
8-  
*f* *mf*

CLÉOPÂTRE.

Ch. - sés! ô rêve ef - fa.cé pour ja - mais!

*p*

CHARMION (regardant fixement Cléopâtre et d'une voix brisée)

Cl. à Charmion

Tu pleu - res - je fai -

*mf* *p*

Le velarium s'élève; les draperies s'écartent, la décoration reprend son premier aspect, sauf qu'elle est éclairée par les premiers rayons du soleil.

ch.

- mais!

Allegro

*ff*

Ped \*

Sopranos.

*ff* Marc An toi - - - ne!

Ténors.

*ff* Marc An toi - - - ne!

Basses.

*ff* Marc An toi - - - ne!

(Les fanfares rélatent)

Ped \*

*ff* Gloi - re! \_\_\_\_\_ Gloi - re! \_\_\_\_\_

*ff* Gloi - re! \_\_\_\_\_ Gloi - re! \_\_\_\_\_

*ff* Gloi - re! \_\_\_\_\_ Gloi - re! \_\_\_\_\_

Gloi - re! \_\_\_\_\_ Gloi - re! \_\_\_\_\_

Ped \*

Ped \*

*ff* Gloi - re!  
*ff* Gloi - re!  
*ff* Gloi - re!

**All' vivace.** (La toile tombe au moment où Marc-Antoine va paraître)

*ff*